НАТАЛЬЯ ШИРЯЕВА

БЕЗУМНЫЙ ФИГАРО

(Трагикомедия в 2-х частях)

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

БОМАРШЕ

ГЮДЕН, его биограф

ТЕРЕЗА ВИЛЛАРМОЛАЗ, его жена

САРТИН, главный полицейский Франции

МАДАМ ГЕЗМАН

БАРОН ГРИММ, друг мадам Гезман

ГРАФ ДЕ ЛА БЛАШ, друг мадам Гезман

ГЕРЦОГ ДЕ ШОН, друг Бомарше

МЭНАР, актриса театра «Комеди Франсэз»

АКТЕР, в театре «Комеди Франсэз»

РАСПОРЯДИТЕЛЬ, в театре «Комеди Франсэз»

ТЮРЕМЩИК

ПРИСТАВ

СУДЬЯ

ПОЛИЦЕЙСКИЙ

СЛУЖАНКА

1 МУЖЧИНА |

2 МУЖЧИНА |

1 ЖЕНЩИНА | путешественники из Америки, они же рабочие, слуги, посетители

2 ЖЕНЩИНА | тюрьмы

3 ЖЕНЩИНА |

*Действие происходит в XVIII веке в Париже и Гамбурге.*

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ПРОЛОГ

*Гамбург 1795 год.*

*Каморка на чердаке.*

*Двое рабочих выносят два кресла. Бомарше измеряет пол аршином.*

БОМАРШЕ. Сто двадцать на пятнадцать.

*Входит Гюден. В руках держит листок бумаги.*

ГЮДЕН. Месье, ваше письмо…

БОМАРШЕ. Немного терпения, мой друг, и наша мечта исполнится.

ГЮДЕН. Ползая по полу, в пыли? Боюсь представить.

*Бомарше замечает лист в руках у Гюдена.*

БОМАРШЕ. Ты не отправил мое письмо?

ГЮДЕН. Нет, месье.

БОМАРШЕ. Тогда, что у тебя в руках?

ГЮДЕН. Счет от бакалейщика.

БОМАРШЕ. А зачем принес?

ГЮДЕН. Ознакомиться.

*Бомарше берет листок, просматривает.*

БОМАРШЕ. И что теперь?

ГЮДЕН. Это последний счет. Бакалейщик и мясник отказывают в кредите.

БОМАРШЕ. Чума возьми всех кредиторов! Мерзавцы! Они хотят, чтобы я умер с голоду. Темно. Гюден, зажги свечи.

ГЮДЕН. Закончились вчера. Могу предложить огарок.

БОМАРШЕ *(с раздражением).* Почему, когда ты разговариваете со мной у тебя всегда кислая рожа?

ГЮДЕН. Есть хочу.

БОМАРШЕ. Неужели опять?!

ГЮДЕН. С тех пор, как я связался с вами – постоянно.

БОМАРШЕ. Бедный Гюден, сколько лет прошло с тех пор, как ты служишь у меня?

ГЮДЕН. Двадцать пять лет, месье.

БОМАРШЕ. Подумать только двадцать пять лет. Почти тюремный срок.

ГЮДЕН. Только в тюрьме кормят. А вы…

БОМАРШЕ. Ну, хорошо! Сколько мы должны?

ГЮДЕН. Шестьдесят пять марок и три шиллинга.

БОМАРШЕ. А сколько у нас осталось?

ГЮДЕН. Двадцать шиллингов.

БОМАРШЕ. Возьми деньги и купи чего-нибудь. (Достает из кармана, протягивает)

ГЮДЕН (считает). Месье, этого хватит на две кружки пива.

БОМАРШЕ. Можешь выпить все. Пусть твой желудок возрадуется от большого счастья.

ГЮДЕН. Я не могу разделить ваш восторг. Алкоголь на пустой желудок вреден.

БОМАРШЕ. Как ты мне надоел. За что меня карают Небеса?

ГЮДЕН. Они не дают вам оступиться.

БОМАРШЕ. А ты, видимо, моя совесть.

ГЮДЕН. Это было бы честью для меня.

БОМАРШЕ. Ах, Гюден! Если бы ты был моей совестью – я бы повесился.

ГЮДЕН. Это несправедливо, месье.

БОМАРШЕ. Жизнь вообще несправедлива. Она, как вино. Для одних – это прекрасный напиток, а другим достается уксус. Увы, закон жанра, друг мой.

ГЮДЕН. Имей я хоть каплю вашего таланта, месье…

БОМАРШЕ. Хватит упрекать меня в том, к чему я не имею отношения! Ты мог бы позаботиться о себе.

ГЮДЕН. А кто позаботится о вас?

БОМАРШЕ. Прекрати!

ГЮДЕН. Вот уже три года я отправляю ваши письма во Францию.

БОМАРШЕ. Отправишь еще одно*. (Берет со стола листок, читает).* Как тебе эта строчка – «Из моего убежища в Гамбурге сего августа 5 числа 1795 года Комитету общественного спасения».

ГЮДЕН. Отвратительно.

БОМАРШЕ. Значит оставим.

*Гюден огладывается по сторонам.*

ГЮДЕН. Куда исчезли кресла?

БОМАРШЕ. Они мешают вернуться нам во Францию.

ГЮДЕН.?

БОМАРШЕ. Ах, мой милый друг, все гениально и просто. Я напишу новое письмо в Комитет общественного спасения с оригинальным предложением. Они пришлют ответ с предложением менее оригинальным, но способным изменить наше жалкое существование.

ГЮДЕН. И когда вам пришла эта идея?

БОМАРШЕ. Сегодня утром, когда ты ушел отправлять мое письмо.

ГЮДЕН. Что на этот раз?

БОМАРШЕ. Египет.

ГЮДЕН. Раньше вы смотрели в сторону Америки.

БОМАРШЕ. Пока у нее не выросли зубки. После съеденной руки я не хочу потерять голову. Нет, друг мой, мы идем на Восток.

ГЮДЕН. И как вы это сделаете, находясь в Европе?

БОМАРШЕ. Очень просто. Мы соединим два океана.

ГЮДЕН. Там всюду песок. У вас ничего не получится.

БОМАРШЕ. К черту песок, Гюден! Мы выроем канал. (Показывает) Сто двадцать на пятнадцать… Он принесет Франции славу и деньги. Два берега соединят два океана, торговые суда будут быстрее доставлять товары по всему миру. И назовем его – Суэцкий канал.

*Входят рабочие. Забирают со стола книги.*

ГЮДЕН. Месье, они уносят Вольтера.

БОМАРШЕ. Я решил избавиться от него.

ГЮДЕН. И отдаете бесплатно?

БОМАРШЕ. Лучше так, чем видеть, как книги съедает плесень или крысы.

ГЮДЕН. Вы безумны, месье. Едва ли этот рабочий умеет читать. При первой возможности он растопит сочинениями Вольтера очаг.

БОМАРШЕ. Может быть, Гюден. Но я верю в то мгновение, когда в сердце этого рабочего вспыхнет искра познания. Наступит тот самый миг, когда человек даст инстинктам свободно проявить себя. Когда желание знать пересилит желание выжить.

ГЮДЕН. Вы могли продать его скупщику и заработать денег.

БОМАРШЕ. Деньги, деньги, деньги! Никогда рука торгаша не прикоснется к моему Вольтеру!

ГЮДЕН. Вашему Вольтеру?! Сколько энергии и денег вы потратили на издание его сочинений.

БОМАРШЕ. Полное.

ГЮДЕН. Хорошо, полное издание. Вы поссорились с королем и министрами, отправились в Германию, арендовали замок и превратили его в печатную мастерскую. Вы боготворите этого старикашку. А ведь он при жизни ни разу не снял перед вами шляпы, не пожал вашей руки. Создаете ему память в веках. «Сын Франции!» – кричите. И пока вы проявляли чудеса храбрости и безумия, сражались за интересы отечества – во Франции монархия пала. Теперь на улицах Парижа – Республика и гильотина. Для роялистов вы – предатель. Республиканцы отправляют вас за английскими ружьями в Гамбург и объявляют эмигрантом.

БОМАРШЕ. Это вынужденная мера. Только бы дождаться известий из Англии.

ГЮДЕН. Это немыслимо, месье! Английские ружья на службе у Франции.

БОМАРШЕ. Все течет и меняется – коммерция остается.

*Входит рабочий.*

РАБОЧИЙ. Господин, велели передать.

*Рабочий протягивает письмо.*

ГЮДЕН *(читает конверт).* Из Франции.

РАБОЧИЙ. А деньги?

ГЮДЕН. Какие деньги?

БОМАРШЕ. Заплати ему. Он принес нам надежду.

*Гюден отдает деньги рабочему.*

*Рабочий уходит.*

*Бомарше забирает у Гюдена письмо, читает.*

ГЮДЕН. Что там, месье?

БОМАРШЕ. Они конфисковали мое имущество.

ГЮДЕН*(в сторону двери).* Я верну деньги.

БОМАРШЕ. Они хотят избавиться от меня и моего имени.

ГЮДЕН. Франция не заслуживает вас.

БОМАРШЕ. Ну что ж, господа, вы задумали обмануть меня. Я же проверну опасное предприятие и добьюсь успеха. Вы залезли в мой карман, я же проведу с вами тонкую игру.

ГЮДЕН. Но как вы это сделаете, месье?

БОМАРШЕ. Мы напишем правду Пьера-Огюстена Карона де Бомарше. Она станет оружием в наших руках. Возьми бумагу и перо. И пусть заговорят чернила… Встречайте!..

КАРТИНА ПЕРВАЯ

*Париж 1767 год. Театр «Комеди Франсэз».*

*Вешалка с театральной одеждой. Недалеко от нее – софа.*

*Бомарше осматривает платья на вешалке. Мэнар изучает статью в газете.*

МЭНАР. Несносный барон Гримм. Напудренный, злобный карлик. Решил уничтожить «Евгению». Он пишет: «Этот человек ничего не создаст, даже посредственного. Во всей пьесе мне понравилась только одна реплика, когда Евгения в пятом действии, очнувшись после обморока произнесла – «Мне показалось, я его вижу!».

БОМАРШЕ. Вы остановились, мадемуазель.

МЭНАР. Стихи мы опустим.

БОМАРШЕ. Отнюдь, я с большим удовольствием выслушаю господина Гримма. Не станем же мы разочаровывать его. Он столько мук вложил в патент театрального критика.

МЭНАР. На драме Бомарше я умирал от скуки;

Там в обороте был огромный капитал,

Но, несмотря на банковские муки,

Он интереса не давал.

БОМАРШЕ. Не глупо. Сатирический памфлет ему дается больше, нежели заказная статья.

МЭНАР*(продолжает).* Лучше бы ему делать хорошие часы, чем покупать должности при дворе, хорохориться и писать плохие пьесы. Я советую господину Бомарше не искать сценических лавров.

БОМАРШЕ. Он мне советует! Какой ужас!

МЭНАР. Завтра эта статья появится в газете.

БОМАРШЕ. Не будем разочаровывать барона.

МЭНАР. Ты что-то знаешь, Пьер?

БОМАРШЕ. Лишь то, что партер будет забит под завязку, а балконы в ожидании гостей из Версаля.

МЭНАР. Ты пригласил Дофина?

БОМАРШЕ. И не только. Две дочери короля изъявили желание увидеть мою пьесу.

МЭНАР. Я начинаю любить тебя еще больше.

БОМАРШЕ. Их приезд стоил мне шестьсот луидоров, двух тетрадей обшитых золотой парчой и маленькой педали для арфы.

МЭНАР. Как это мило.

БОМАРШЕ. Черт возьми! Они не признают мои изобретения. По их мнению, Бомарше жулик и вор. Им доставляет удовольствие унижать человека, который посмел заявить о себе. Французское правительство уходит, а на его место идут костры инквизиции. Я вижу свою смерть!

МЭНАР. Не печалься, Пьер. Когда это случится, Марион Мэнар будет оплакивать тебя. Нет! Я буду приносить цветы на твою могилу и просить Деву Марию заступиться перед Всевышним.

БОМАРШЕ *(обнимает).* Марион…

*Из тени декораций выходит Гюден.*

ГЮДЕН. Месье Бомарше, позвольте уточнить детали о вашем детстве.

БОМАРШЕ. Он умеет появляться вовремя. Гюден, ты испортил нашу сцену.

ГЮДЕН. Месье…

БОМАРШЕ. Я был любим и обласкан. Этого достаточно?

ГЮДЕН. Как я могу писать правду, когда вы упускаете важные моменты своей жизни. Вы родились?..

БОМАРШЕ. Я родился в одно прекрасное январское утро 1732 года. Уточним: в четверть двенадцатого. Мой отец был часовщиком, его мастерская находилась на улице Сен-Дени. Первые четверть века меня кружил вихрь страстей. Мелкие кражи, шалопайство, случайные связи, дурное общество, страсть к музыке. В один момент у папаши лопнуло терпенье.

ГЮДЕН. Я согласен с ним. Когда опыт детей превышает опыт родителей – это несправедливо.

БОМАРШЕ. Гюден, поиски счастья – вообще глупая затея, их результаты неизменно печальны.

ГЮДЕН. Что же ваш отец?

БОМАРШЕ. Решил, что религия и наука избавят от легкомыслия. Таким образом, я стал учеником старого монаха. К моей радости у моего учителя хватило ума подслащать свою науку пирожными и шоколадом. Я бегал к нему каждый свободный день. Правда, это быстро закончилось. Папаша узнал. Пирожные превратились в изрядную оплеуху. А шоколад в каторжный труд за столом часовщика.

ГЮДЕН. За все надо платить, месье.

БОМАРШЕ. Его настойчивость вскоре дала плоды. В двадцать лет я стал часовщиком короля Франции. Утром двенадцать часов с напильником в руке, ночью – шумные бордели.

ГЮДЕН. Какие?

БОМАРШЕ. Довольно, Гюден! Не забегай вперед!

ГЮДЕН. Прошу прощения.

БОМАРШЕ. Оставьте нас, месье! Ваше время еще не пришло!..

*Гюден отходит в тень.*

БОМАРШЕ. Шел 1767 год. Париж. В театре «Комеди Франсез» первое представление «Евгении». Бомарше сорит деньгами, руководит всеми процессами – от колосников до оркестровой ямы. Он занимается всем – залом, декорациями, светом, режиссурой. Театр для него всё. *(Мэнар)* Увы, Марион, дело не терпит отлагательств. На чем мы остановились?

МЭНАР. На режиссуре…Вы говорите о добродетели и собираетесь убить вашего ближнего.

БОМАРШЕ. «Мой ближний?! Чудовище!»

МЭНАР. «Он спас вам жизнь».

БОМАРШЕ. «Я ничего ему не должен».

МЭНАР*.* «Великий Боже! Спаси меня в моем отчаянии… Какой это будет ужасный удар для отца! Я обречена на смерть».

*Бомарше осматривает костюмы.*

БОМАРШЕ. В этом месте больше страсти. «Ты будешь жить…».

МЭНАР *(в отчаянии, тоном более резким).*«Нет, я недостойна этого. Я люблю его против своей воли».

БОМАРШЕ. Если добавите слезу – публика будет в восторге. И не забудьте, мы играем драму.

МЭНАР. Какая разница. По мне что комедия, что трагедия, к финалу публика забывает, что было в начале.

БОМАРШЕ *(резко).* Мадемуазель, текст!

МЭНАР. Да, месье. «Ты вправе взять свое – твое прощение у меня под сердцем…».

БОМАРШЕ. Мадемуазель Мэнар, жест. Ваша рука должна показывать соответствующий жест сострадания. С этим жестом нужно быть поосторожней.

МЭНАР *(обезумев наиграно).*«Замолчите! Ах, варвар, остановитесь! Какое страшное доказательство своей любви вы хотите мне дать!».

*Бомарше срывает платья с вешалки.*

БОМАРШЕ. Нет… Нет… Нет… И снова не то!..

МЭНАР. Что такое?! Пьер, может, ты дашь закончить сцену?!

БОМАРШЕ. Где оно?!

МЭНАР. О чем ты?

БОМАРШЕ. Где платье, которое вчера привезли?!

МЭНАР. Увезли обратно. Оно мне не понравилось. Вы нарядили Евгению монашкой. Ее платье слишком скромное, слишком темное, слишком закрытое. Грудь не видна. Что я должна предъявить публике?!

БОМАРШЕ. Талант актера, мадемуазель Мэнар.

МЭНАР. Как скучно.

БОМАРШЕ. Только вы можете изобразить невинность, имея трех любовников.

МЭНАР *(испуганно).* Тише.

БОМАРШЕ. Нет смысла скрывать то, о чем знает весь Париж. Надеюсь, вам хватило благоразумия не приглашать сегодня герцога де Шона.

МЭНАР. Он на маневрах.

БОМАРШЕ. Молитесь, чтобы он не догадался о ваших маневрах.

МЭНАР. Злой человек.

*Входит Актер.*

АКТЕР. Господин Бомарше!

БОМАРШЕ. Меня оставят в покое?

АКТЕР. Я не надену этот парик!

БОМАРШЕ. Какая разница! По сюжету у вас роль трупа!

МЭНАР. Дважды злой человек.

АКТЕР. Месье Бомарше, а мой костюм?

МЭНАР. Остался на улице Сен-Дени.

БОМАРШЕ. Что он там делает?!

МЭНАР. Видимо не заплатили прачкам.

БОМАРШЕ. Наденьте этот.

*Бомарше бросает Актеру костюм.*

*Входит Распорядитель.*

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Месье Бомарше, остановите их! Актеры, которых вы наняли для партера уходят!

БОМАРШЕ. Как, уже?

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Они уходят в Итальянский Театр. Там дают Вольтера.

БОМАРШЕ. Опять Вольтер! Удвойте гонорар!

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Уже.

БОМАРШЕ. И?

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Настаивают на своем. Отказываются с вами работать.

АКТЕР *(в костюме).* Месье, накиньте пару монет, и я умру красиво.

БОМАРШЕ. Молчите! Для трупа вы слишком болтливы.

МЭНАР. Уйдите!

*Актер уходит.*

БОМАРШЕ. Безумный день! Я выкупил партер. Я предложил им работу! А вы где были?!

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Я не могу за всем уследить! Я не Бомарше!

БОМАРШЕ. Его Высочество Дофин?

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Он не приедет.

БОМАРШЕ. Принцессы?

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Отказались.

БОМАРШЕ. Пустые балконы… Но почему?

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Ходят слухи… Как бы помягче…

БОМАРШЕ. Говорите, как есть.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Из-за вашего судебного процесса с графом Ла Блашем. Королевский двор разбился на два лагеря. Одни поддерживают графа, другие воздерживаются. Дофин и принцессы делают ставки.

БОМАРШЕ. Кто побеждает?

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Взяли нейтралитет. Причина: ваша неустойчивость.

БОМАРШЕ. В наше время быть наблюдателем менее опасно, чем игроком.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Что будем делать?

БОМАРШЕ. Играть премьеру. Раз уж постановка оплачена, откройте двери для парижан. «Евгения» должна увидеть сцену.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Но мы не заработаем ни сантима!

БОМАРШЕ. Когда задевают честь – деньги бесполезны.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Вам виднее.

*Распорядитель уходит.*

БОМАРШЕ. Граф Ла Блаш сделал свой ход. Теперь очередь за мной.

МЭНАР. Пьер…

БОМАРШЕ. Как мне надоели продажные судьи.

МЭНАР. Пьер!

БОМАРШЕ. Ступай на сцену.

МЭНАР. Пьер, пока ты не отправился на войну…

БОМАРШЕ. Я уже не ней.

МЭНАР. Не перебивай меня! Я жду ребенка!

БОМАРШЕ. Как это прекрасно. От кого?

МЭНАР. Не знаю.

БОМАРШЕ. Будет сложно.

МЭНАР. Ты о чем?

БОМАРШЕ. Выйти замуж.

МЭНАР. Я ненавижу тебя! Как ты жесток!

*Мэнар убегает.*

БОМАРШЕ *(вслед).* Не я, мадемуазель, а время. Делаться вашим мужем я не могу и не стану. У меня дурная репутация. Но кое-что придумаем…Вы все слышали, месье Гюден?

ГЮДЕН. Все до единого слова.

БОМАРШЕ. Тогда сцену знакомства с вами я пропускаю, возьмите бумагу.

ГЮДЕН. Что, я должен написать?

БОМАРШЕ. Здесь в комнате, где я пишу, находится весьма благородная и весьма красивая дама. Она говорит, что благодарит вас за заботу, проявленную вами к ней два года назад, когда вы заложили фундамент тех любезных отношений и которые требуют незамедлительных действий в течение ближайших месяцев. Хочу радоваться вместе с вами, как если бы сам принимал в этом участие.

ГЮДЕН. Кому отправить?

БОМАРШЕ. Герцогу де Шону. При каждой встрече он грозится меня убить. Я преподнесу ему в ответ прекрасный цветок.

ГЮДЕН. Это грязная интрига.

БОМАРШЕ. Грязь легко смывается…

КАРТИНА ВТОРАЯ

*Гостиная Гезманов.*

*Стол и стулья. Слуги накрывают на стол.*

МАДАМ ГЕЗМАН. Поставьте еще один прибор.

СЛУГА. Да, мадам. *(Ставит прибор)*Напитки?

МАДАМ ГЕЗМАН. Конечно шампанское! У нас важный гость!

*Слуги уходят.*

*Входит Тереза Виллармолаз.*

МАДАМ ГЕЗМАН. Тереза, как ваша тетушка. Ей лучше?

ТЕРЕЗА. Вашими мольбами. Слуга сообщил, что обеда в маскарадных костюмах не будет?

МАДАМ ГЕЗМАН. Я решила его отменить. Представила, как будет выглядеть граф Ла Блаш в лошадиной морде и отменила.

ТЕРЕЗА. Но почему лошадиной? Разве костюм не является тайной для гостей.

МАДАМ ГЕЗМАН. Вы редко выезжаете в свет, дорогая. У графа настолько развита фантазия, что когда он решает посетить мероприятие, где требуется маскарадный костюм, все знают, что он наденет. И это всегда так смешно.

ТЕРЕЗА. Это не красиво смеяться за спиной у человека.

МАДАМ ГЕЗМАН. Согласна, но что поделаешь. Таковы правила этикета. Если шутка имеет успех – ее надо повторить.

ТЕРЕЗА. Жестокое общество.

МАДАМ ГЕЗМАН. Тереза, оставьте ваши провинциальные замашки. Это королевский двор. Есть определенные правила. И не вам их менять. А что касается графа – то не секрет, что он влюблен в свою конюшню больше, чем в собственную жену. Даже детей он различает по мастям. Гнедой, рыжая, пятнистая.

ТЕРЕЗА. Мне очень жаль графа.

МАДАМ ГЕЗМАН. Тереза, пожалейте лучше себя. Как проходят ваши уроки философии?

ТЕРЕЗА. Месье Вольтер написал новый трактат.

МАДАМ ГЕЗМАН. И посвятил, конечно, вам?

ТЕРЕЗА. Не знаю. Он не говорил.

МАДАМ ГЕЗМАН. Это очевидно.

ТЕРЕЗА. Не пойму о чем вы.

МАДАМ ГЕЗМАН. Тереза, здесь в Париже существуют очень строгие правила. Девице позволяется шутить, но не быть предметом шуток. Вы меня понимаете?

ТЕРЕЗА. Боже, мадам! Что вы говорите?!

МАДАМ ГЕЗМАН. Когда вы с тетушкой переступили порог этого дома, вы мне очень понравились, и я решила вас опекать.

ТЕРЕЗА. Я вам очень благодарна, мадам.

МАДАМ ГЕЗМАН, Я решила давать вам советы.

ТЕРЕЗА. И я признательна вам.

МАДАМ ГЕЗМАН. Тереза, оставьте Вольтера и займитесь лучше поисками мужа.

*Пауза.*

ТЕРЕЗА. Вы пригласили еще кого-то? Мне казалось, что за столом будет шесть персон.

МАДАМ ГЕЗМАН. Кто станет седьмым – пока тайна.

*Входит Слуга.*

СЛУГА. Барон Гримм.

*Входит барон Гримм в парадном камзоле. Шляпу и трость отдает слуге.*

*Слуга уходит.*

ГРИММ. Мадам Гезман, мой слуга в последний момент сообщил, что маскарад отменяется. Как было бы нелепо, рассиживай я за столом в одежде Адама.

МАДАМ ГЕЗМАН. Определенно конфуз, месье.

ГРИММ. Кто эта молодая дама?

МАДАМ ГЕЗМАН. Позвольте представить Тереза Виллармолаз. Интересуется Вольтером.

ГРИММ. Ах, Вольтер. Красота на грани безумия.

МАДАМ ГЕЗМАН. Что нового в театрах?

ГРИММ. Все, как обычно. Актеры плетут интриги, руководство пытается не отставать от актеров.

МАДАМ ГЕЗМАН. Как интересно.

ГРИММ. Вы еще не знаете самую главную новость…

МАДАМ ГЕЗМАН. Новая пьеса Бомарше провалилась.

ГРИММ. Откуда вы узнали?

МАДАМ ГЕЗМАН. Барон, я женщина. А нам свойственно предугадывать события.

ГРИММ. Мадам, я преклоняюсь…

МАДАМ ГЕЗМАН *(смеется).* Поверили! Но не буду лукавить. Все благодаря стараниям графа Ла Блаша.

ТЕРЕЗА. Так что же было там, в театре?

ГРИММ. «Евгения» с треском провалилась. Публика в последнем акте освистала актеров. Досталось и Бомарше. Пару яиц украсили его физиономию.

МАДАМ ГЕЗМАН. Как это прекрасно.

ГРИММ. Не то слово, мадам. Я получил удовольствие, когда мой слуга рассказывал эту новость.

МАДАМ ГЕЗМАН. Надеюсь, в Версале прочтут вашу статью.

ТЕРЕЗА. Месье, но как вы могли знать, что публика не примет пьесу месье Бомарше?

МАДАМ ГЕЗМАН. Мадемуазель, когда за дело берется правительство – уже успех. К тому же граф оказал нам услугу.

ТЕРЕЗА. Позвольте узнать какую?

МАДАМ ГЕЗМАН. Рассорил Дофина и принцесс.

ТЕРЕЗА. Это подло.

МАДАМ ГЕЗМАН. Подло, но по-другому нельзя. Дофин и принцессы настолько околдованы этим Бомарше, что готовы из-за него жертвовать своей репутацией.

ГРИММ. А во Франции королевская семья священна.

ТЕРЕЗА. Неужели он настолько плох?

МАДАМ ГЕЗМАН. Этот Бомарше?! Этот соблазнитель?! Этот развратник?! Он… он.. Соблазняет девушек игрой на арфе… Он чудовище и убийца!

ТЕРЕЗА. Но убийцы сидят в тюрьме.

ГРИММ. Я бы отправил его на галеры. Там ему найдется лучшее применение.

МАДАМ ГЕЗМАН. Он был дважды женат. И обе супруги скончались.

ТЕРЕЗА. Но за это нельзя клеймить человека убийцей.

МАДАМ ГЕЗМАН. Если не знать, как умерли его жены.

ГРИММ. Ходит слух, что он отравил их.

ТЕРЕЗА. Месье, побойтесь Бога.

ГРИММ. Бог прибрал бедняжек, а ему оставил приличное наследство, замок и лес.

ТЕРЕЗА. Но есть же доказательства.

ГРИММ. Когда у тебя тугой кошелек, то любое доказательство легко подделать.

ТЕРЕЗА. Неужели у этого человека нет чести?

МАДАМ ГЕЗМАН. У сына часовщика не может быть чести. Простолюдин! Он понятия не имеет, что это такое!

*Входит слуга.*

СЛУГА. Граф де Ла Блаш.

*Слуга уходит.*

МАДАМ ГЕЗМАН. Становится интересно.

ГРИММ. Зачем вы отменили маскарад и лишили удовольствия посмеяться над графом. Это же смешно, когда за столом он должен есть суп в лошадиной маске. Можно делать ставки – попадет суп в желудок графу или останется в пасти у лошади?

*Входит граф Ла Блаш.*

ЛА БЛАШ. Мадам Гезман.

МАДАМ ГЕЗМАН. Боже мой, граф!

ЛА БЛАШ. Счастлив вас видеть.

МАДАМ ГЕЗМАН. Граф я очень рада. С бароном вы знакомы. Представляю вам мадемуазель Терезу Виллармолаз.

ЛА БЛАШ. Безмерно рад. *(Мадам Гезман)*Вы еще не читали газету?

МАДАМ ГЕЗМАН. Какую, месье граф?

ЛА БЛАШ. Ту самую.

МАДАМ ГЕЗМАН. И что пишут?

ЛА БЛАШ. Я не могу удержаться, чтобы не познакомить вас с сенсацией! Ничего интересного кроме одной статьи – «Евгения» или драма в яйцах».

ТЕРЕЗА. Как пошло.

МАДАМ ГЕЗМАН. Но интригует.

ЛА БЛАШ. Барон, вы превзошли себя. Столько текста, я не ожидал.

ГРИММ. Чего не сделаешь для друзей.

ЛА БЛАШ. Мадам, а где советник?

МАДАМ ГЕЗМАН. Муж просил начинать без него. У него какие-то важные дела в парламенте.

ЛА БЛАШ. Ваш муж почти святой человек.

МАДАМ ГЕЗМАН. Граф, как ваш судебный процесс?

ЛА БЛАШ. Бомарше получит либо деньги, либо петлю на шею.

*Барон Гримм подходит к столу, осматривает приборы.*

ГРИММ. Мадам, кого мы еще ждем?

МАДАМ ГЕЗМАН. Тайна, и вам она придется по вкусу.

ГРИММ. Ах, эти ваши интриги, мадам.

МАДАМ ГЕЗМАН. Вы мне льстите, барон.

ГРИММ. Я вами восхищаюсь, мадам. У нас сегодня намечается интересный обед.

ЛА БЛАШ. Раскройте тайну – кто он?

МАДАМ ГЕЗМАН. Они.

ЛА БЛАШ. Их несколько?

МАДАМ ГЕЗМАН. Двое.

ГРИММ. Браво! Сюжет наполняется смыслом.

*Входит слуга.*

СЛУГА. Месье Бомарше.

*Входит Бомарше. На нем костюм шута.*

*Слуга уходит.*

БОМАРШЕ. Мадам, месье, я принял ваше приглашение. *(Замечает, что он один в маскарадном костюме).* Поскольку обед явление весьма скучное, то я решил его немного украсить. *(Замечает графа Ла Блаша).* Ваше сиятельство.

ЛА БЛАШ. Не надо церемоний. Мы давно знакомы.

БОМАРШЕ. Уже четыре года.

ЛА БЛАШ. Очень долго.

БОМАРШЕ. А могло быть короче.

МАДАМ ГЕЗМАН. Господа, прошу не ссориться. Мы оценили вашу шутку. Прошу к столу.

*Идут к столу.*

ЛА БЛАШ. После вас.

БОМАРШЕ *(Мадам Гезман)* Кто эта дама?

МАДАМ ГЕЗМАН. Мадемуазель Виллармолаз. Но для вас ее двери закрыты.

БОМАРШЕ. А имя?

ТЕРЕЗА. Тереза.

БОМАРШЕ. Прекрасна и благородна. У католической церкви длинный список мучениц с именем Тереза.

ТЕРЕЗА. Месье…

БОМАРШЕ. Я вас смутил.

МАДАМ ГЕЗМАН. Месье, довольно! Здесь кроме мадемуазель Виллармолаз есть еще гости. Уделите им внимание.

БОМАРШЕ. И что я должен делать?

МАДАН ГЕЗМАН. Тоже, что вы делаете у себя дома, когда к вам приходят ваши гости.

БОМАРШЕ. Обычно я их развлекаю.

ЛА БЛАШ. Тогда развлеките нас.

БОМАРШЕ. И чем же.

МАДАМ ГЕЗМАН. Вашей новой пьесой. Говорят, она имела успех.

БОМАРШЕ. Увы, мадам. Зритель не понял ее замысла.

ГРИММ. И в чем же дело? Неужели в Париже не нашлось человека, которому была бы по вкусу ваша драматургия?

БОМАРШЕ. Те, кто должен был оценить пьесу по достоинству, оказались втянуты в грязную интригу.

ГРИММ. Как ужасно.

МАДАМ ГЕЗМАН. Надеюсь, никто не пострадал.

БОМАРШЕ. Уверяю, все в порядке.

ЛА БЛАШ. И даже вы?

БОМАРШЕ. Я тем более.

ГРИММ. Как печально.

МАДАМ ГЕЗМАН. Оставим эту тему.

БОМАРШЕ. Предложите другую.

ТЕРЕЗА. Месье Бомарше, о чем ваша следующая пьеса?

ГРИММ. Когда мы увидим ее?

БОМАРШЕ *(показывает на лоб).* Она еще здесь.

МАДАМ ГЕЗМАН. А меня уверяли, что месье Бомарше с легкостью создает сюжеты.

БОМАРШЕ. Только для вас, мадам. Представьте саму, что ни на есть забавную интригу. Испанский гранд влюбляется в одну девушку и пытается ее соблазнить. Между тем соединенные усилия девушки, того человека, за которого она собирается замуж, и жены сеньора расстраивают замыслы этого властелина, которому его положение, состояние, расточительность, казалось, могли обеспечить полный успех.

МАДАМ ГЕЗМАН. А дальше?

БОМАРШЕ. Вот и все, больше ничего там нет. Пьеса перед вами.

ЛА БЛАШ. Почему испанский гранд?

БОМАРШЕ. Напиши я французский дворянин, то у вас тут же появятся неудобные вопросы. Я начну отвечать. Дальше вы решите обидеться, а меня объявят изменником родины. Увы, месье граф, существует всего два типа писателей – те, которых заключают в тюрьму, и те, которые их туда отправляют.

ТЕРЕЗА. И как вы назовете этого человека?

БОМАРШЕ. Я назову его – Фигаро…

*За сценой слышен звон разбитой посуды и крики слуги.*

*Вбегает слуга.*

СЛУГА. Мадам…

*Врывается герцог де Шон. Отталкивал слугу со своего пути.*

МАДАМ ГЕЗМАН. Господа, тайна раскрыта. Все на месте.

ДЕ ШОН. Презренный!

*Герцог бросается в сторону Бомарше.*

БОМАРШЕ. Вы не на маневрах!*(Бомарше берет со стола нож).*

ДЕ ШОН. Ты осмеливаешься поднять руку на пэра Франции?!

БОМАРШЕ. Да, если герцог и пэр Франции ведет себя, как извозчик!

ДЕ ШОН. Ты умрешь!

БОМАРШЕ. Не думаю… Вы получили мое послание?

ДЕ ШОН. И дважды прочел!

БОМАРШЕ. Так в чем же дело?

ДЕ ШОН. Марион созналась. *(Герцог садится за стол, начинает есть)*. Мои комплименты повару – птица отменная*.*

БОМАРШЕ. Послушайте, месье герцог, когда человек хочет драться, он не болтает попусту. Я приглашаю вас к себе домой. Отобедайте у меня и, если вы все еще не откажетесь от намерения либо драться, либо лишиться чести – пусть решает оружие.

ДЕ ШОН. Шпагу, месье!

ЛА БЛАШ. Вы пригласили герцога?

МАДАМ ГЕЗМАН. Он находит ссору даже там, где ее невозможно найти.

*Герцог вскакивает, бросается на Бомарше.*

ДЕ ШОН. Сейчас я выпотрошу вас, как курицу!

ТЕРЕЗА. Мадам, остановите их!

*Тереза берет со стола поднос, угрожающе заносит над Герцогом де Шоном.*

ДЕ ШОН*(Терезе).*Мерзавка!

*Бомарше и Герцог де Шон дерутся.*

МАДАМ ГЕЗМАН. Надеюсь, мы скоро увидимся, месье Бомарше?

БОМАРШЕ. Как только вы того пожелаете…

*Бомарше и герцог де Шон уходят.*

МАДАМ ГЕЗМАН. Граф, считайте, что судебный процесс у вас в кармане!

КАРТИНА ТРЕТЬЯ

*Тюремная камера.*

*За решеткой находятся Бомарше и герцог де Шон. Мимо проходят посетители. За ними идет Тюремщик.*

ТЮРЕМЩИК. Тюрьма закрывается. Гасите свет. Всем спасть. И вам, месье, пора спасть… *(Всматривается).* Эй, месье Бомарше, вы живы?

БОМАРШЕ. Жив и ужасно хочется на свободу.

ТЮРЕМЩИК. Кто ж туда не хочет. Ваше желание совпадает с половиной сидящих в этой тюрьме.

БОМАРШЕ. А что же другая половина?

ТЮРЕМЩИК. Отказываются.

БОМАРШЕ. Неужели сами?

ТЮРЕМЩИК. Им виднее.

БОМАРШЕ. Глупость безгранична.… Обменять лучшие годы своей жизни на тюремные стены.

ТЮРЕМЩИК. Вы не так поняли. Они не сидят, а живут здесь. Месье из третьей камеры сбежал от любовниц. А месье по коридору слева допекла жена. Еще пару господ скрываются за мошенничество. Фор-Л'Эвек только наполовину тюрьма. Остальная ее часть– номера. Сухой матрац, кормежка три раза в день. В прежние времена тюрьма приносила лишь убытки. А сейчас каждый месяц прибыль в отчетности. Директор даже на повышение пошел.

БОМАРШЕ. Неужели в министерство?

ТЮРЕМЩИК. О, нет! Для этого нужны связи и средства. Наш директор…

БОМАРШЕ. Бывший директор.

ТЮРЕМЩИК. Простите, месье. Наш бывший директор скромный человек. Сейчас служит в Бастилии. А в сущности, условия в Фор-Л'Эвек не хуже пансиона. Единственный недостаток – соседство преступников. Но кто в наше время не преступник?

БОМАРШЕ. Может, и так.

ТЮРЕМЩИК *(в сторону де Шона).*Его светлость просыпается. Намаялся, бедняга. Вчера весь вечер с совестью боролся. Выпить или не выпить. В конце концов, не удержался. Влил в себя три бутылки вашего вина.

БОМАРШЕ. Мое токайское.… И у тебя хватает наглости скрыть от меня?

ТЮРЕМЩИК. Не пропадать же напитку! Вам все равно не положено. У вас судебный процесс, а месье герцог в ссылке.

БОМАРШЕ. Надо же и здесь выкрутился.

ТЮРЕМЩИК. Пришел капеллан. Хочет вас видеть. Что ему передать?

БОМАРШЕ. Мои наилучшие пожелания и пусть проваливает к черту. Мне еще рано отпускать грехи!

*Тюремщик уходит.*

*Входит Тереза. На ней плащ капеллана, на голове капюшон.*

БОМАРШЕ. Мой отец, каким ветром вас сюда занесло. Вы ошиблись камерой. Страждущий позади вас. *(Тереза молчит).* Для святоши вы слишком красноречивы. *(Тереза продолжает молчать).* Зачем вы пришли сюда? Отпускать грехи мне не надо. Я сам могу это сделать. Что же касается моей совести, то я не вижу смысла взывать к ней. Все, что я когда–либо делал или сделаю, идет от моих лучших побуждений. Ведь никому, никому не дано предугадать свою судьбу. Всевышний определяет цели. Нам лишь остается следовать ими не мешать друг другу. (*Тереза опускает капюшон).*

Мадемуазель Виллармолаз… Вас тут не должно быть! Девушка, немедленно покинь это место!

ТЕРЕЗА. Извините, месье Бомарше. Я понимаю всю нелепость моего появления… Ведь мы виделись всего один раз… И правила приличия, которые подсказывают мне…

БОМАРШЕ. Немедленно покиньте тюрьму, мадемуазель. Вот единственное правило для вас!

ТЕРЕЗА. Я еще плохо знаю правила высшего света, но то, что я увидела, меня возмутило.

БОМАРШЕ. Ягненок среди волков.

ТЕРЕЗА. Вы что-то сказали, месье.

БОМАРШЕ. Вам показалось. Так о чем вы?

ТЕРЕЗА. Я знаю, что против вас плетутся интриги.

БОМАРШЕ. Вы опоздали. Этой новости уже несколько лет. Все, мадемуазель, секрет раскрыт! Ах, простите – тайна. Кажется, так мадам Гезман это называет? У нее необычный подход к обучению. Что она вам рекомендовала – соблазнить, уговорить меня?

ТЕРЕЗА. Не понимаю вас, месье. Мадам Гезман не знает, что я здесь.

БОМАРШЕ. Мадемуазель, топайте ко всем чертям домой. Я не желаю брать на свои плечи заботу о вас. Распутывайте свои клубки сами, с меня хватит своего.

ТЕРЕЗА. Как вы смеете так говорить со мной?!

БОМАРШЕ. Смею и буду. Раз в вашей маленькой головке вместо мозгов пучок соломы. Задрать бы вам юбку, да хорошенько выпороть! Прийти к неженатому мужчине в тюрьму. Хорошо, что нас разделяет решетка. Скандал был бы неизбежен.

ТЕРЕЗА. Я только…

БОМАРШЕ. Узнали что хотели?

ТЕРЕЗА. И да, и нет.

БОМАРШЕ. Хорошо, мадемуазель, ваша настойчивость победила. Говорите скорей и уходите.

ТЕРЕЗА. Месье, когда я была маленькой…

БОМАРШЕ. Да, мы все через это прошли. К сути, мадемуазель.

ТЕРЕЗА. Я…

БОМАРШЕ. Вы дрожите? Дайте руку.

*Тереза протягивает Бомарше руку.*

ТЕРЕЗА. Здесь холодно.

БОМАРШЕ. А ваша рука теплая.

ТЕРЕЗА. Я хотела сказать… признаться…. Вы единственный человек, который…

*Де Шон просыпается.*

ДЕ ШОН. Бомарше! Что за дрянное пойло вы мне подсунули?

*Тереза отходит в сторону, надевает капюшон на голову.*

БОМАРШЕ. Добрый день, ваша светлость. Если бы вы знали его стоимость…

ДЕ ШОН. Не надо о деньгах. Каждый раз, когда произносят это слово, мои руки чешутся от зуда. *(Замечает Терезу).*Голова болит. Мне мерещится или здесь священник.

БОМАРШЕ. Да, ваша светлость. Я пригласил священника, чтобы он убедил вас не принимать всерьез слова мадемуазель Мэнар. Девушка исповедалась святому отцу.

ДЕ ШОН. Марион мне не говорила.

БОМАРШЕ. Она не обязана трубить на каждом перекрестке о своих грехах, когда ждет ребенка! Вы воспользовались ее невинностью.

ДЕ ШОН. Чем? Передо мной это поле уже вспахали.

БОМАРШЕ. Ваша светлость грубо выражается о страдающей женщине.

ДЕ ШОН. Страдающая женщина не ходит по ночам к неизвестному мужчине.

БОМАРШЕ. Это я неизвестный?!

ДЕ ШОН. Хорошо, к известному.

БОМАРШЕ. Я успокаивал бедняжку.

ДЕ ШОН *(Терезе).*Святой отец, я хочу знать ее тайны.

БОМАРШЕ. Одна вам уже известна. Герцог вам нужен сын?

ДЕ ШОН. Надо подумать.

БОМАРШЕ. Что тут думать?! Действовать, действовать!

ДЕ ШОН. Я даже не знаю…

БОМАРШЕ. Розовенький, пухленький дешоночек.

ДЕ ШОН. Пусть отец скажет.

БОМАРШЕ. К сожалению, до прихода сюда, отец дал обет молчания.

ДЕ ШОН. Печально. Тогда, как вы общаетесь друг с другом?

БОМАРШЕ. Глазами. Я говорю – святой отец моргает.

ДЕ ШОН. Это, наверное, тяжело.

БОМАРШЕ. Очень, но быстро привыкаешь.

ДЕ ШОН. И что он сейчас говорит? Можете перевести?

БОМАРШЕ. Вы слишком сурово наказываете себя, сын мой. Когда приносишь жертву, следует делать это от всего сердца.

ДЕ ШОН. Передайте – мое сердце готово, но с одним условием. Марион должна покинуть стены театра «Комеди Франсэз».

БОМАРШЕ. Вы заберёте у меня лучшую актрису?

ДЕ ШОН. У меня нет другого выхода. Я принял решение сделать Марион Мэнар честной женщиной.

БОМАРШЕ. И дадите ей имя.

ДЕ ШОН. Оно у нее есть.

БОМАРШЕ. Свое имя.

ДЕ ШОН. Естественно. Она станет новой герцогиней де Шон.

БОМАРШЕ. Ах, месье! Это самое лучше, что мне пришлось услышать за этот день.

*Входит Тюремщик.*

БОМАРШЕ. Месье Тюремщик, будьте свидетелем чудесного спасения.

ТЮРЕМЩИК. Кто-то хотел умереть?

БОМАРШЕ. Не кто-то, а что. Любовь, мой милый друг. Только что его светлость герцог де Шон принял решение осчастливить себя. Он понял, что любит мадемуазель Марион Мэнар, готов жениться на ней и прожить до глубокой старости и умереть в один день.

ДЕ ШОН. Возможно. Вам виднее.

ТЮРЕМЩИК. Поздравляю. Ваша светлость, вы свободны. За вас внесли залог.

ДЕ ШОН. Это она?

ТЮРЕМЩИК. Он. Ваш слуга.

БОМАРШЕ. Правильно, откуда у малышки Мэнар деньги?!

*Тюремщик открывает решетку.*

ДЕ ШОН*(Бомарше)*. Друг, я прощаю вам обиды.

БОМАРШЕ. Прощайте, ваша светлость.

ДЕ ШОН. Мой дом открыт для вас.

БОМАРШЕ. Обойдемся нейтральной территорией.

*Де Шон уходит.*

ТЮРЕМЩИК. Месье, вы решили пригласить всех священников Парижа?

*Входит Гюден в костюме капеллана*.

БОМАРШЕ. Нести грехи тяжкий труд.*(Терезе)* Ступайте, отец. И передайте своей пастве – Пьер Бомарше не продается.

*Тюремщик уходит. За ним уходит Тереза.*

БОМАРШЕ. Гюден, сними капюшон. Я узнал тебя.

ГЮДЕН *(снимает капюшон)*. Месье, я целый час накладывал грим. Все так плохо?

БОМАРШЕ. Не критично, но можно лучше. Ты принес папку с заметками?

Да.

*Гюден открывает папку.*

БОМАРШЕ. Пиши: «Вольтер. Его гневный памфлет поднял бурю. Он обличает продажность власти. Сотни листовок расклеены по городу. Парижане готовы штурмовать тюрьму Фор-Л'Эвек, если узника Бомарше не освободят».

ГЮДЕН. Неужели все это было?

БОМАРШЕ. И даже больше. Палата судей решила давить на главного полицейского Франции Сартина. Сартин на судей. Они переругались друг с другом. Судьи требуют оставить меня под стражей. Сартин – выпустить. Днем о скандале узнают в Версале. А вечером я окажусь на свободе.

ГЮДЕН. Как странно. Вы не рассказывали об этом.

БОМАРШЕ. Пришла пора. Вольтер никогда не питал нежных чувств к моей персоне. Для него я выскочка с улицы Сен-Дени. Несколько раз я передавал ему через слуг свои тексты. А на следующий день находил их в сточной канаве. Меня возмущало такое поведение и отношение ко мне. Но со временем я понял. Ничто не закаляет тело и душу, как упорство к намеченной цели. И все действия Вольтера была лишь огранка того, кем я стану.

ГЮДЕН. Теперь мне многое становится понятно. Понятно, почему Вольтер. Понятно для чего вы издадите все его сочинения.

БОМАРШЕ. Его услуга неоценима. Но это в будущем. Как вчерашний текст?*(Открывает папку, читает).* «Вот уже восемь недель Бомарше заперт в тюрьме Фор-Л'Эвек. Гюден, ты пишешь правильно, но думаешь криво. Я бы добавил пару фраз. Главное сохранить близость к натуре.

ГЮДЕН. Месье, это несправедливо.

БОМАРШЕ. Что, Гюден?

ГЮДЕН. Ваш арест. Вы не должны страдать из-за вспыльчивости герцога. К тому же, вся вина лежит на нем. Разбитые зеркала и мебель в доме советника Гезмана его рук.

БОМАРШЕ. Оставь герцога. Он на пути к счастью.

ГЮДЕН. Пусть его черти заберут.

БОМАРШЕ. Я не желаю зла этому несчастному. Его поведение лишь ширма. За вспыльчивостью кроется широкая душа способная искренне любить и так же искренне ненавидеть. А это в наше время редкое качество. Ему не нужны ни деньги, ни почести. Он такой, какой есть. Лукавство не его конек.

ГЮДЕН. И все же аккуратно, месье.

БОМАРШЕ. Ты же знаешь, что смерть от шпаги мне не грозит.

ГЮДЕН. Он посмел угрожать вам.

БОМАРШЕ. Пустое. Я глубоко презираю людей, которые мне по-настоящему угрожают, и не боюсь недоброжелателей. Его светлости я доверяю, как самому себе. Как только мое заточение подойдет к концу, и я сниму тюремные оковы, первое, что я сделаю – пожму руку друга. А их у меня не так много.

ГЮДЕН. Месье Бомарше, и все же не стоит торопиться с выводами.

БОМАРШЕ. Предубеждения тебя погубят.

ГЮДЕН. Я бы сказал – недоверие.

БОМАРШЕ. Забудем сейчас о герцоге и приступим к очень важному письму.

ГЮДЕН *(начинает писать).* Это новый памфлет?

БОМАРШЕ. Нет. Просьба об аудиенции у советника Гезмана.

ГЮДЕН *(закрывает папку).* Никогда! После того, что семейство Гезман с вами сделало?.. Они оскорбили вас, месье! Унизили на глазах вашего злейшего врага графа Ла Блаша!

БОМАРШЕ. Гюден, ты описываешь мою жизнь, но это не значит прожить ее вместо меня.

ГЮДЕН. Простите, месье.

БОМАРШЕ. Итак, письмо... *(Гюден открывает папку)*Месье советник Гезман, мой судебный процесс затянулся. Парламент поручил вам быть моим обвинителем. Примите месье Гюдена и выслушайте его.

ГЮДЕН. Почему этот процесс длится три года? Это долго, месье.

БОМАРШЕ. А ты плохо соображаешь. Суд для меня лишь предлог. Если я выиграю процесс у графа, то получу лишь пару тысяч ливров. Я хочу большего. Парламентскую трибуну для провозглашения своих идей.

ГЮДЕН. Зачем вам парламент? Там сидят напыщенные индюки, которые не видят дальше своего носа. На вашем месте я бы вернулся в театр.

БОМАРШЕ. Не надо искать зрителя, он сам придет к тебе. Интересная мысль, мой друг.

*Бомарше достает из кармана часы.*

ГЮДЕН. Часы вашего отца.

БОМАРШЕ. Сейчас это единственное мое богатство способное решить все вопросы. Вложи их в письмо.

ГЮДЕН. Вам не жалко расставаться с ними?

БОМАРШЕ. Сегодня вечером отправляйся к господину Гезману. У двери скажут, что его нет, но ты настаивай на своем и потребуй лакея госпожи Гезман. Вручи мое письмо. И не тревожься – в дом пустят. Эта дама устроит тебе аудиенцию. И если часы изменят мою судьбу – я склоню голову перед ними…

КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ

*Судебный зал.*

*В центре, на возвышении стол судьи. За ним – портрет короля Франции. По обе стороны от судьи сидит публика. Среди них – Гюден, мадам Гезман, Тереза Виллармолаз, барон Гримм, граф Ла Блаш. Ближе к краю сцены – места для Бомарше и Сартина.*

*Входит Пристав.*

ПРИСТАВ. Встать! Суд идет!

*Входит судья, садится на свое место.*

ПРИСТАВ. Его сиятельство граф Александр Жозеф де Фалькоз де Ла Блаш возбуждает дело против месье Пьера-Огюстена Карона именуемого себя де Бомарше…

БОМАРШЕ. Ваша честь, я протестую! Это оскорбление!

СУДЬЯ. Месье Карон именуемый себя де Бомарше, суд только начался. Не волнуйтесь, вам дадут слово.

ПРИСТАВ. Возбуждает дело о незаконном присвоении наследства банкира Дюверне. В связи с болезнью месье советника Гезмана, защитником графа выступит главный полицейский Парижа месье Сартин. Вышеупомянутый месье Карон берется защищать себя сам – в нарушении обычая и судебной практики.

БОМАРШЕ. Обычай, Ваша честь, часто является злом. Клиент, хоть сколь-нибудь сведущий, всегда знает свое дело лучше адвокатов, которые из кожи лезут и надрывают связки до хрипоты, лишь бы показать свою значимость, кроме знания самого дело. И их мало волнует, что тем самым они разорили своего клиента, надоели слушателям, усыпили судью. По окончании своей речи они важничают, будто написали свод законов.

СУДЬЯ. Достаточно, месье. Вы не истец, ваша задача – только защищаться. Месье Сартин начинайте.

САРТИН. Рассматривается дело месье Карона…

СУДЬЯ. Прошу вас ближе к истине, месье.

*Сартин показывает лист бумаги.*

САРТИН. Этот уникальный предмет основа нашего разбирательства. Обстоятельства сложились так, что обычный листик бумаги, подписанный банкиром Дюверне перед смертью, свидетель постыдного ограбления законного наследника присутствующего здесь графа де Ла Блаша в пользу месье Карона. Я прошу это засвидетельствовать. В листке указывается, что банкир Дюверне передает половину своего имущества месье Бомарше. Ни граф де Ла Блаш, ни эксперты назначенные судом не признали подлинности подписи на этом тексте. Так кому мы должны верить? Всеми уважаемому человеку, дворянину или тому, кто развлекает публику. Чье дело создавать иллюзии? Даже его имя– обман. А состояние создано благодаря двум женам, которые весьма кстати умерли. Этот человек фальсификатор. Он обманщик и самозванец. Вы должны отлучить его от общества!

*Сартин идет к своему месту.*

СУДЬЯ. Вы хотите, что-нибудь сказать?

*Бомарше встает.*

БОМАРШЕ. Спросить.

СУДЬЯ. Мы слушаем.

БОМАРШЕ. Где месье советник Гезман? Почему его здесь нет?

СУДЬЯ. Мадам Гезман?

МАДАМ ГЕЗМАН. Он болен.

СУДЬЯ. Вот и ответ.

БОМАРШЕ. Он болен или боится за свою репутацию.

*Мадам Гезман начинает изображать обморок. Ла Блаш и Гримм усаживают ее обратно.*

СУДЬЯ. Месье Бомарше, вы забываетесь!

БОМАРШЕ. Ваша честь, совсем недавно меня назвали месье Кароном.

СУДЬЯ. Это не имеет никого отношения к делу.

БОМАРШЕ. Отнюдь. Вы попрекаете меня отцом и его происхождением. Вы даже не можете представить себе великодушия его сердца. Он был часовщиком. И я слишком хорошо знаю цену времени. Этот суд – хорошо разыгранная комедия. Плуты в мантиях пользуются большим успехом, чем люди порядочные. О, сколько презренно ремесло человека, который ради того, чтобы захватить деньги другого, недостойно бесчестит третьего. Бесстыдно искажает факты, перевирает тексты, без зазрения совести плетет сеть интриг. И этот человек умалчивает истину. Граф знает, что это наследство создано благодаря совместному капиталу Дюверне и Бомарше. А поскольку это истина – я требую свои деньги обратно. Я выхожу из сомнительного предприятия.

САРТИН. Прекратите, месье!

БОМАРШЕ. Я защищаюсь, месье Сартин!

САРТИН. Вы клевещите на суд!

БОМАРШЕ. Клевета выпрямляется, свистит, раздувается, растет у вас на глазах.

*Судья ударяет молотком. Мадам Гезман снова пытается упасть в обморок. Ла Блаш и Гримм поддерживают ее, усаживают обратно на место.*

СУДЬЯ *(Мадам Гезман).* Мадам, сидите плотнее на вашем стуле. *(Бомарше)* Продолжайте, месье.

БОМАРШЕ. Как я могу восстановить имя? Мне нечего предложить кроме своего слова. Что касается бумажки. Это оригинал. Месье Дюверне считал меня сыном.

ЛА БЛАШ. Вранье! У Дюверне не было сына!

БОМАРШЕ. По закону не было! Я его сын по призванию, по способностям, по разуму. Именно он дал мне первые уроки коммерции. Ему я обязан состоянием.

ГРИММ. Состоянием нажитом на спекуляции, месье Бомарше.

БОМАРШЕ. В отличие от вас моя торговля не приносит зла. А ваши заказные статьи ломают человеческие судьбы. *(Публике)* Тариф у месье Гримма твердый.

ГРИММ *(бросается к Бомарше).* Я требую сатисфакции!

БОМАРШЕ. А я требую прекратить фарс и мое распятие!

СУДЬЯ. Месье Бомарше, вернитесь на место.

МАДАМ ГЕЗМАН. Вы ужасный человек!

БОМАРШЕ. Осторожно, мадам! Пора страсти миновала, настала пора раздражения!

МАДАМ ГЕЗМАН. Ваша честь, месье Бомарше мне угрожает! Точнее – месье Карон.

ЛА БЛАШ. Этот человек позаимствовал у одной из своих жен имя Бомарше.

БОМАРШЕ. Месье, вы нападаете на мое дворянство? А по какому праву?! Оно поистине мое! *(Достает свиток с печатью, показывает публике).* И заверено на хорошем пергаменте большой королевской печатью. Никто не сможет его оспорить! Я имею на него квитанцию! Я дорого за него заплатил!..*(Мадам Гезман)* Что же касается вас, мадам, пора раскрыть правду. Ваш муж, выступая на стороне Парламента, не гнушается лазить в карманах граждан. Представляя это учреждение, он не заботится о восстановлении истины. Он занят защитой своих привилегий и привилегий аристократии. С нас довольно дутых министров, которые нами управляют, а сами не умеют себя вести. С нас довольно подметных писем. С нас довольно сидок в тюрьме по неизвестным причинам. Гезманы захватили Францию!

ГРИММ. Оставьте Францию в покое!

ЛА БЛАШ. Здесь вам не «Комеди Франсэз»!

БОМАРШЕ. Вы разве не слышите? Он приближается!

ЛА БЛАШ. Шут!

БОМАРШЕ. Гнев народа близок, Ваше сиятельство!

САРТИН. Месье Бомарше, я вам запрещаю!

БОМАРШЕ. А я разрешаю! Пусть мадам Гезман вспомнит о часах, которые я ей передал вместе с письмом.

МАДАМ ГЕЗМАН. По правде говоря, бывают периоды, когда я не знаю, что говорю и не помню.

БОМАРШЕ. Невозможно вообразить каких трудов стоило нам – мадам Гезман и мне – встретиться. Но наконец, мы все же увиделись.

МАДАМ ГЕЗМАН. Если месье Бомарше принес в наш дом письмо…

БОМАРШЕ. Вам его передал мой помощник. Гюден, вы отнесли письмо?

ГЮДЕН. Да, месье!

МАДАМ ГЕЗМАН. Если это, правда, пусть скажет, кому из наших слуг он его вручил?

ГЮДЕН. Молодому лакею, блондину.

МАДАМ ГЕЗМАН. А, вот вы и попались! Мой лакей не блондин! Он светлый шатен. И если это мой лакей, какая на нем ливрея?

БОМАРШЕ. Я не знал, что у слуг мадам Гезман особая ливрея.

МАДАМ ГЕЗМАН *(Судье).* Ваша честь, месье Бомарше не знает, что у моих слуг особая ливрея. Даже две – одна зимняя, другая летняя.*(Публике)* Господа, я не получала часы от этого месье. У меня их нет! Посмотрите в моей сумке. *(Показывает).* Вот!... Вот!... Вот!

БОМАРШЕ. Мадам, вы просто дитя.

МАДАМ ГЕЗМАН. Нет, месье, я женщина! Мне тридцать лет!

БОМАРШЕ. А на вид восемнадцать. Ваша честь, если лицо обманывает, то не последует ли этому греху его хозяйка?

*Мадам Гезман опять изображает состояние обморока.*

СУДЬЯ. Мадам Гезман, успокойтесь. Здесь судят не вас.

БОМАРШЕ. Может, мадам есть что скрывать?

САРТИН. О чем вы, месье?!

МАДАМ ГЕЗМАН. Ваша честь, я честная женщина. Ни у меня, ни в моем доме нет часов этого человека.

БОМАРШЕ. Они у меня.

САРТИН. Месье Бомарше, клевета карается по закону.

БОМАРШЕ. Вы слышали, мадам?

ГРИММ. Ваша честь, я требую сатисфакции!

БОМАРШЕ. Барон Гримм станьте в очередь! Господа, часы были приманкой. Для мадам они оказались слишком простыми. А вот золото она приняла.

МАДАМ ГЕЗМАН. Ложь! Клевета!

БОМАРШЕ. Это так, месье Гюден?

ГЮДЕН. Да, месье. Часы мне вернули, а взамен потребовали сто пятнадцать луидоров.

БОМАРШЕ. Мой помощник заплатил указанную сумму и передал письмо. Значит, аудиенция у месье советника Гезмана стоит сто пятнадцать луидоров!

САРТИН. Месье Бомарше фальшивомонетчик и совратитель решил воспользоваться невинностью мадам Гезман, но она отвергла позорные подарки.

МАДАМ ГЕЗМАН. Вот так!

БОМАРШЕ. Уж не вы ли приложили к этому руку, барон Гримм. Сначала вы посоветовали взять эти деньги, а потом вернуть. Луидоры смотрелись, как подкуп должностного лица.

ГРИММ. Я требую…

БОМАРШЕ. А я требую вернуть мне деньги. Месье Гюден, какую сумму вам вернули?

ГЮДЕН. Сто луидоров.

БОМАРШЕ. Пятнадцать луидоров остались у вас, мадам.

МАДАМ ГЕЗМАН. Они предназначались не мне.

БОМАРШЕ. А! Так, вы их получили?!

МАДАМ ГЕЗМАН. Вопрос не в этом… я их попросила… Попросила для секретаря своего мужа.

БОМАРШЕ. Своего мужа, который отказался присутствовать здесь.

САРТИН. Он болен!

СУДЬЯ. Месье Бомарше, имейте сострадание к больному.

БОМАРШЕ. Я прошу выступить свидетеля.

*Тереза подходит к Бомарше.*

СУДЬЯ. Мадемуазель Виллармолаз, вам есть, что сказать суду?

ТЕРЕЗА. Да.

СУДЬЯ. Поднимите правую руку и поклянитесь говорить правду и ничего кроме правды. Но только всю правду.

ТЕРЕЗА. Клянусь.

БОМАРШЕ. Получила ли мадам Гезман в вашем присутствии сто луидоров, чтобы добиться для меня аудиенции у своего мужа?

ТЕРЕЗА. Да.

БОМАРШЕ. И потребовала еще пятнадцать?

ТЕРЕЗА. Да.

БОМАРШЕ. Не просила ли мадам Гезман держать это в секрете? И был в комнате еще один свидетель?

ТЕРЕЗА. Два.

САРТИН. Кто мадемуазель?

ГРИММ. Она бредит!

СУДЬЯ. Кто, мадемуазель?

ТЕРЕЗА. Барон Гримм и граф де Ла Блаш.

МАДАМ ГЕЗМАН. Маленькая интриганка! Я дала вам кров, ввела в высшее общество, учила этикету и правилам поведения.

ТЕРЕЗА. Мадам…

МАДАМ ГЕЗМАН. Вы укусили руку благодетеля.

САРТИН. Я протестую! Давая деньги мадам Гезман за встречи с ее мужем, месье Бомарше совершил подкуп должностного лица. А это преступление требует публичного наказания!

БОМАРШЕ. Полноте! О каком подкупе идет речь? Правосудие должно следить за рукой берущего, а не за рукой дающего. Проступок дающего – случайность. А вот алчность берущего может причинять вред. Мадам Гезман, сколько денег обещал граф де Ла Блаш за провал моего дела?

САРТИН*(Судье).* Остановите его!

СУДЬЯ *(стучит молотком).* Судебное заседание окончено!

ЛА БЛАШ. А мое наследство?!

*Судья встает, уходит.*

ПРИСТАВ. Расходитесь, господа.

*Все, кроме Бомарше и Сартина расходятся.*

САРТИН. Все складывается удачно.

БОМАРШЕ *(устало)*. Вы играете с огнем. Для чего этот спектакль?

САРТИН. Мой дорогой Бомарше, по просьбе короля я создаю вам легенду. Отныне для высшего общества вы потерянный человек. А значит, ничто вас не связывает с Францией. Король оказывает вам милость. Мы ставим задачу вернуть Франции то место, которое она должна занимать. Вторые роли нам не подходят. Начтите переговоры с американскими штатами. Убедите их начать войну против Англии. Война ослабит ее. Добейтесь поражения Англии. Только величие Франции! Запомните Франция – только Великая Франция!

БОМАРШЕ. Вы нанимаете меня?

САРТИН. Не я, король. Станьте его тайным посланником. Месье, вам оказана честь – возьмите на себя историческую миссию, дайте родиться Америке. Американцы готовы выстоять ценой любых страданий. Они готовы бороться за свободу.

БОМАРШЕ. И сколько стоит свобода?

САРТИН. По моим подсчетам – пять миллионов. Итак, вам предстоит иметь дело с наглым народом, начисто лишенным деликатности и совести. Готовьте пушки и порох, месье Бомарше. Будьте личным союзником восставших и приступайте к снабжению их оружием. Необходимо, чтобы эта операция выглядела, как спекуляция.

БОМАРШЕ. Месье Сартин, почему я?

САРТИН. Вы шут-авантюрист. Авантюрист найдет выход из любой ситуации. А шутам легче верить.

БОМАРШЕ. Я могу отказаться?

САРТИН (зло). Если позволит приговор.

БОМАРШЕ. И каким он будет?

САРТИН (серьезно). Вам наденут железный ошейник и прикуют к позорному столбу. На груди у вас будет табличка – вор и клеветник. Вас лишат имени и дворянского звания. На ваше имущество будет наложен арест. Вы не сможете сочинять и ставить свои пьесы. После высекут розгами. Дальше ссылка на галеры.

БОМАРШЕ. А если....

САРТИН. Тогда палач…

БОМАРШЕ. Я согласен.

САРТИН. Вы истинный патриот. Служите Франции!

*Сартин уходит.*

БОМАРШЕ *(вслед).* Я делаю это с рождения. Пишу, общаюсь, представляю, сражаюсь – вот моя жизнь…

*Пауза.*

Какая у меня, однако, необыкновенная судьба! Лишиться имени. Стать неизвестно чьим сыном. История повторяется. Со времени отмены Нантского эдикта протестанты были во Франции вне закона. Они не имели права вступать в брак, и дети, рожденные ими на свет, были незаконными. Им был закрыт доступ к большинству ремесел. Протестант не мог быть часовщиком. Чтобы создать семью, спокойно работать в мастерской, моему отцу пришлось отказаться от веры и стать католиком. Погибнуть или притворяться – вот его выбор. Покинуть родину, требуются немалые деньги. Покончить с собой – требуется еще больше душевных сил. Что остается большинству – притворство и приспосабливаться. Когда нужно кормить детей и дать им имя, отец редко колеблется…*(Подходит к столу судьи)* Можно ли уважать, принимать всерьез такое общество, которое вынуждает людей жить во лжи? И раз уж приходится лавировать, разве не соблазнительно поставить на карту свою жизнь. Не позволить себя провести? Вы правы, месье Сартин, я ношу маску шута, но она не мешает мне оставаться самим собой… В глазах потемнело…

*Входит Тереза.*

ТЕРЕЗА. Месье Бомарше.

БОМАРШЕ. Я благодарен вам за искренность.

ТЕРЕЗА. Меня учили говорить правду.

БОМАРШЕ. Что с вами будет?

ТЕРЕЗА. Мадам Гезман откажет в доме. Мы с тетушкой вернемся в провинцию. Правила этикета слишком сложны и слишком жестоки.

БОМАРШЕ. Вы разрушили ее планы. Берегитесь, мадемуазель. Эта женщина опасна. А когда на ее пути стоит достойный соперник – она не знает пощады.

ТЕРЕЗА. У вас кровь пошла носом.

БОМАРШЕ. Пустое.

*Тереза протягивает платок Бомарше. Тот отворачивается, идет вглубь сцены.*

Месье, там, в тюрьме, я не сказала самого главного…

БОМАРШЕ. Мадемуазель…

ТЕРЕЗА. Месье, прошу вас, выслушайте… Я долго наблюдала за вами в театре. Вы не видели меня, а я всегда сидела и ждала, когда в маленьком окне под потолком откроется решетка. Вы всегда смотрели на сцену, но никогда в зал.

*Бомарше валится на пол.*

А внизу, среди толпы, стояла Тереза Виллармолаз. Она мечтала с вами познакомиться, мечтала с вами заговорить. И вот вы пришли на обед к мадам Гезман, я поняла – судьба улыбнулась мне. Но когда они начали смеяться вам в лицо, я решилась. Месье Бомарше, я последую за вами куда угодно. Научите меня играть на арфе.

*Бомарше не отвечает, лежит на полу.*

Занавес

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

КАРТИНА ПЯТАЯ

*Гамбург 1795 год.*

*Каморка на чердаке.*

*Бомарше и Гюден ходят между мебелью, передвигают ее.*

БОМАРШЕ. А если мы выставим вот так?..

ГЮДЕН. Нет, месье, это ужасно.

БОМАРШЕ. Тебе не угодишь.

ГЮДЕН. Вы сами поручили мне это дело.

БОМАРШЕ. Понадеялся на твою смекалку.

ГЮДЕН. Меня до сих пор мучает вопрос – для чего нужно было избавляться от кресел?! Теперь без них одни мучения. Они придавали комнате атмосферу.

БОМАРШЕ. Что, прости?

ГЮДЕН. Атмосферу… Общее впечатление… Если одно поставить у окна. Это вы смотрите вдаль и мечтаете о Франции. А другое – у ширмы. Там вы страдаете.

БОМАРШЕ. От воздержания?

ГЮДЕН. Смейтесь, издевайтесь над несчастным Гюденом. А, между прочим, он единственный, кто не оставил вас.

БОМАРШЕ. И я каждый день благодарю тебя и небо за этот вклад в мою биографию.

ГЮДЕН. Месье, вы не понимаете серьезности нашего предприятия.

БОМАРШЕ. Ты чего добиваешься?! Ты чего хочешь?!

ГЮДЕН. Что бы вы поняли, без этих людей мы умрем от голода. Они наша единственная надежда пока не получим ружья из Англии.

БОМАРШЕ *(с иронией).* Хорошо. Я наступлю на собственное самолюбие и стану щебетать перед толпой выскочек и прохвостов. Ты доволен?

ГЮДЕН. Так-то лучше, месье. Предлагаю выдвинуть стол.

БОМАРШЕ *(серьезно).* Обойдемся без него.

ГЮДЕН. А софу можно ближе.

БОМАРШЕ. Оставь, как есть.

ГЮДЕН. Месье, мы зарабатываем деньги или тратим их?

БОМАРШЕ. И то и другое.

ГЮДЕН. Опять шутки?

БОМАРШЕ. Нисколько. Я серьезен, как никогда. В этой комнате все подчинено арифметике Гюдена. Когда они должны прийти?

ГЮДЕН. В полдень.

БОМАРШЕ. Уже скоро. Где мой сюртук, где мои бумаги? *(Садится за стол. Делает видимость, что пишет).* Так подойдет?

ГЮДЕН. Впечатляет, но не надо.

*Бомарше садится на софу, читает.*

БОМАРШЕ. А если так?

ГЮДЕН. Не стоит.

БОМАРШЕ. Оставь меня с моими почитателями. Ты нам будешь мешать.

ГЮДЕН. Месье, они хотят видеть не вас, а то где вы живете.

БОМАРШЕ. Без меня?

ГЮДЕН. Да.

БОМАРШЕ. Им не интересен Пьер де Бомарше?

ГЮДЕН. Они хотят видеть ваш образ, но не саму фактуру.

БОМАРШЕ. Мерзавцы! Так меня еще не унижали.

ГЮДЕН. Месье, они не виноваты, что родились в другое время и другой стране.

БОМАРШЕ. Это коммерция, мой друг. Старость нынче тяжело продать. А старость знаменитого эмигранта еще больше.

ГЮДЕН. Не принимайте близко к сердцу.

БОМАРШЕ. А разве оно осталось? Когда-то давно оно было большим и сильно билось. Сейчас от него осталась горсть пепла. Старый донжуан столкнулся с реальностью. Люди, которые вчера были еще податливыми, становятся отчужденными. Мое тело еще недавно такое послушное и живое, теперь часто подводит.

ГЮДЕН. Месье, ваше настроение меня не радует.

БОМАРШЕ. А я хочу улыбаться и радоваться. Комедия – наша жизнь. Так давай проживать ее смеясь, а под конец рыдать.

*Бомарше хватается за сердце.*

ГЮДЕН. Прекратите игру.

БОМАРШЕ. Я хочу, чтобы на моей могиле написали эпитафию – он был само великодушие и не ведал злопамятства.

ГЮДЕН. Хватит, месье!

БОМАРШЕ. Не отпускает…

ГЮДЕН. Месье, у вас приступ!.. Я позову доктора!

БОМАРШЕ. Гюден, обязательно напиши во Францию моей жене...

*Гюден мечется между Бомарше и дверью.*

ГЮДЕН. Месье, я быстро…

БОМАРШЕ. Напиши, что я мечтал… Нет!.. Я стремился увидеть ее!..

ГЮДЕН. Месье Бомарше, дождитесь меня, я уже в пути…

*Гюден выбегает.*

БОМАРШЕ. Старость, это насилие над молодостью. И как хорошо, что ей помогает глупость. Итак, на чем мы остановились. (*Часы бьют полдень).* Никто не отберет у меня надежду. Я сын человека из низшего сословия, часто живущий нелегально, под чужим именем, публично ошельмованный. Меня приговорили постоянно напоминать о своем существовании вопреки закону, вопреки обществу, вопреки правосудию, что я Бомарше. Я как Сизиф – начинаю сызнова каждый последующий день. Я устал доказывать, что я Бомарше, законный гражданин Франции. Но я не прекращу это делать.

*Входят посетители – двое мужчин и три женщины.*

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Oh, my God! Madness!

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. Мистер Тэмплтон, вы знали куда идёте.

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Дамы аккуратно. Только не прикасайтесь, чтобы не подхватить заразу.

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. Эй, мистер!

БОМАРШЕ. Вы мне?

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. Да, вам. Мы правильно попали. Это жилище знаменитого эмигранта… *(Смотрит в записную книжечку, читает по слогам).* Бо-мар-ше?

БОМАРШЕ. Вы пришли по адресу. Так, что вам показать?

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Все! Мы заплатили за экскурсию и требуем соответствующее отношение к себе.

БОМАРШЕ. Как мило.

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. Между прочим, цена билета пятьдесят шиллингов.

БОМАРШЕ. Большие деньги.

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. Этот эмигрант… *(Смотрит в книжечку).* Этот Бо-мар-ше должен благодарить за оказанную честь.

БОМАРШЕ. Я передам ему.

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. Приступайте, мистер.

БОМАРШЕ *(наигранно кланяется).* Как вам угодно.

ТРЕТЬЯ ЖЕНЩИНА. Мистер, я обожаю Францию.

БОМАРШЕ. У вас хороший вкус.

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Мы ждем.

БОМАРШЕ. Леди и джентльмены, перед вами жилище знаменитого эмигранта. Человека противостоявшего министрам и королям. Человека, чья жизнь полна приключений. Человека познавшего славу и богатство. Забытый всеми, скиталец без дома и отечества, сын неизвестно чей – Пьер Огюстен Карон де Бомарше. *(Отходит в сторону).* Окно! Из него открывается прекрасный вид на рынок и порт. Глядя вдаль, наш эмигрант предается мечтам. Замечу, что занавески на окне ручной работы. Подарок сочувствующих граждан Гамбурга. Софа – она же кровать. Таз для умывания. На столе предметы позднего завтрака. В тарелке крошки хлеба, недоеденный сыр, а на дне кружки остатки местного пива. Мы покупаем его в трактире за углом. Советую посетить его после осмотра комнаты. Трактир «Золотой гусь» – две кружки по цене одной! В зимний период действуют скидки!

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Его руки касались этих вещей?

БОМАРШЕ. Да, но не трогайте своими. Руки эмигранта бесценны – ваши стоят пятьдесят шиллингов. *(Второму мужчине).* Господин в углу, не прячьте в пальто кусок мыла. Сэр, я вам говорю. Мыло не входит в стоимость билета.

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. А что за ширмой?

БОМАРШЕ. Пустота.

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Это знаменитый французский юмор? Я наслышан о нем.

БОМАРШЕ. Леди, обратите внимание на состояние жилища. Плесень, паутина, грязь. Власть и предательство, гусиные перья и шпаги. Вот с чем приходится сталкиваться человеку в конце восемнадцатого века.

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. God Dammit! Здесь дурно пахнет.

ТРЕТЬЯ ЖЕНЩИНА. Как вам не стыдно, сэр. Это запах свободы. Дух Вольтера и Руссо. Дух Просвещения.

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Потому и пахнет…

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. Мистер, на столе таракан. Он убегает.

*Второй мужчина бьет по столу книжечкой.*

БОМАРШЕ. Вы уничтожили реквизит!

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Просто невыносимо.

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. Мистер Тэмплотон, прекратите чесаться.

ТРЕТЬЯ ЖЕНЩИНА. Ах, как я люблю все французское. Как ужасно, когда желания не исполняются!

БОМАРШЕ. Так что леди желает?

ТРЕТЬЯ ЖЕНЩИНА. Посетить Францию. Увидеть Париж…

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. И умереть… на гильотине.

БОМАРШЕ. Вы из Англии?

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. Это оскорбление! Конечно же - нет!

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Мы американцы!

БОМАРШЕ. Нация предприимчивых людей. Молодая и с крепкой челюстью.

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Мы торгуем хлопком.

БОМАРШЕ. Знаменитым американским хлопком?

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Вы его покупали?

БОМАРШЕ. Мне предлагали американский хлопок за определенные услуги.

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. И каково ваше мнение?

БОМАРШЕ. Запомнил надолго.

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Мы гордимся им.

БОМАРШЕ. Надеюсь, мистер Джефферсон и мистер Франклин тоже.

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. О, вы знаете их?!

БОМАРШЕ. Наслышан.

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. Каждый год мы отмечаем День независимости от Англии и чествуем своих героев. Мы, американцы, зовем Джефферсона, Франклина, Вашингтона – отцы основатели.

ВТОРАЯ ЖЕНЩИНА. Да, здравствуют Соединенные Штаты Америки!

БОМАРШЕ. Леди и джентльмены, наша экскурсия подошла к концу. С вас десять марок.

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. За что?

БОМАРШЕ. За вход пятьдесят шиллингов, за выход – десять марок. Леди и джентльмены, платите и вы на свободе!

ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА. Мы будем жаловаться бургомистру.

БОМАРШЕ. Гамбург свободный город.

ПЕРВЫЙ МУЖЧИНА. Но в билетах об этом, ни слова.

БОМАРШЕ. Закон американской торговли, мистер. Самое главное клиент узнаёт в финале.

ВТОРОЙ МУЖЧИНА. Безобразие! Вы не коммерсант, вы жулик.

ТРЕТЬЯ ЖЕНЩИНА. Мистер, я была лучшего мнения о Франции!

*(Уходят)*

БОМАРШЕ. Руки прочь от Франции, господа! Обрадовался! Экскурсии для иностранцев! Проваливайте к чертям! О вашем пристрастии обвести закон, надуть клиента мне известно не понаслышке. Когда-то я был лучшего мнения о вас, господа американцы. Призраки прошлого не отпускают меня. И где запропастился Гюден?! Так и помереть можно!

*Вбегает Гюден.*

БОМАРШЕ. Ну, наконец-то! Почему долго?!

ГЮДЕН. Месье Бомарше, вам лучше?

БОМАРШЕ. Твоими стараниями.

ГЮДЕН. Внизу, на лестнице я столкнулся с посетителями. Они о чем-то громко спорили и возмущались.

БОМАРШЕ. Я послал их к черту!

ГЮДЕН. Вы сошли с ума.

БОМАРШЕ. Да, когда позволил ввязать себя в сомнительную авантюру.

ГЮДЕН. Но нам нужны деньги!

БОМАРШЕ. А я не желаю разговаривать с убийцами!

ГЮДЕН. Это абсурд!

БОМАРШЕ. Мой таракан так не думает.

ГЮДЕН. Я не понимаю, что здесь происходит?! Еще недавно вы умирали от сердечного приступа…

БОМАРШЕ. Кстати, почему не пришел доктор?

ГЮДЕН. Он занят, принимает роды.

БОМАРШЕ. Не будем отвлекать его.

ГЮДЕН. Но ваше сердце…

БОМАРШЕ. С ним все в порядке, оно подождет. Я уступаю дорогу молодому.

ГЮДЕН. Месье, если вы разозлите всех посетителей…

БОМАРШЕ. Знаю. У нас не будет средств к существованию, нас выселят из каморки на чердаке, а кредиторы отправят в тюрьму. Гюден, может и правда пойти в магистрат, заявить о долгах и сесть туда?

ГЮДЕН. Это отчаяние, месье.

БОМАРШЕ. У тебя мозгов меньше, чем у блохи. Бомарше никогда не склонял голову перед трудностями. Они склонялись перед ним. За много лет службы пора выучить мои привычки.

*Гюден берет со стола папку записями и перо.*

ГЮДЕН. Мне это записать?

БОМАРШЕ. Пиши все. Пиши, мой верный Гюден! Я не боюсь своей правды. Она распирает меня изнутри. Она, как каленое железо оставившее рубцы на моем теле. Если не излечить их, они будут вскрываться от каждого прикосновения. Что у тебя там?

ГЮДЕН. Ваш обморок.

БОМАРШЕ. Довольно неприятное чувство. Лежишь на грязном полу, голова в ссадинах, умираешь всеми забытый…

ГЮДЕН. Я старался, как мог.

БОМАРШЕ. Пытаешься выкрутиться?

ГЮДЕН. Месье…

БОМАРШЕ. Пропустим. Что дальше?

ГЮДЕН. Тереза.

БОМАРШЕ. Ей еще рано.

ГЮДЕН. Остается Америка.

БОМАРШЕ. Вот об этом неприятно.

ГЮДЕН. Надо месье. Иначе, как люди узнают правду.

КАРТИНА ШЕСТАЯ

*Париж. Гостиная в отеле.*

*Сартин стоит у кресла. Возле него Полицейский, держит в руках папку.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ *(читает).* Американский посол, месье Бенджамин Франклин в пять вечера ужинал говяжьей отбивной с горошком, запеченными ребрышками, заливным. Под конец трапезы два раза рыгнул, потребовал стакан воды, после съел виноград и сыр. Предупреждаю – сыр недозревший…

САРТИН. Тебя, зачем сюда приставили?! Ты слуга, но не забывай о долге полицейского! Обязан следить! Откуда у посла недозревший сыр?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Из Версаля.

САРТИН. Кто позволил?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Король.

САРТИН. Почему раньше не сказал?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Секретно.

САРТИН. Продолжай.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. По списку или своими словами?

САРТИН. Можно своими.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Детали опускать?

САРТИН. Ни в коем случае!

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. После того, как месье посол выпил кофе, он приказал подать ему карету для прогулки по городу. Экипаж подали сразу. Для удобства запрягли двух гнедых.

САРТИН. Безобразие! Четыре лошади и не меньше!

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Сделаем четыре…. Через четверть часа, посол покинул здание отеля. Во время поездки осматривал храмы, Лувр, сады Тюильри. За площадью Королев, повернул на улицу Конде. Дальше, около часа он катался по ремесленному кварталу. Остановился у лавки аптекаря. Там купил пилюли от запора…

САРТИН. А если…

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Уже конфисковали. Аптекарь мошенник. Обманывает клиентов. Смешивает уголь с мелом и продает как лекарства.

САРТИН. Мерзавец. А если…

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Уже проверили. Конфуза не будет.

САРТИН. Нам не нужен скандал. Слишком много поставлено на карту.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. После аптекаря месье посол отправился в Пале-Рояль. Там он посетил…

САРТИН. Чего молчишь?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Там он посетил…

САРТИН. Дай сюда! *(Вырывает бумагу из рук полицейского).* Месье Франклин в Пале-Рояль посетил некую мадемуазель Мари Боннар. Девица оказывает сомнительные услуги… Его можно понять. В Америке с этим плохо.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Говорят месье Франклин доктор.

САРТИН. Если доктор, значит, осмотр прошел удачно.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Я бы так не сказал. В съемных комнатах они были меньше часа. После чего месье Франклин вернулся в гостиницу.

САРТИН. Девушку допросили?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Клянется, что читали молитвенник.

САРТИН. А что сказал посол?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Ловил куропаток.

САРТИН. Надеюсь, словил.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Промахнулся.

*Входит служанка с подносом. Сартин подходит к ней открывает крышку, нюхает содержимое, пробует на вкус*.

САРТИН. Крем жидкий. Опять воруем?

СЛУЖАНКА. Нет. Экономим, месье.

*Звон колокольчика*.

САРТИН. Свободна.

*Служанка идет в сторону двери, уходит.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Какие будут указания, месье?

САРТИН. В гостиницу никого не впускать.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Будет исполнено.

САРТИН. Если станут предлагать взятку…

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Месье, я честный полицейский.

*Полицейский уходит.*

*Сартин двигает кресло. Ставит его ближе к дверям, садится.*

*Двое слуг вносят картину с изображением портрета Бенджамина Франклина. Сейчас картина прикрыта тканью.*

*За слугами входит граф Ла Блаш.*

ЛА БЛАШ. Не так быстро. Аккуратней... Аккуратней… Не поцарапайте! … Вот сюда! *(Ставят картину)…* Ступайте!

*Слуги многозначительно смотрят. Граф отсчитывает монеты, сует им.*

Вы меня разорите!

САРТИН. Граф, как вы сюда попали?

ЛА БЛАШ. Через дверь.

САРТИН. Обманул, подлец, взял деньги. Нельзя верить на слово! *(Ла Блашу).* И что вас сюда привело?

ЛА БЛАШ. Не что, а кто, месье Сартин. Выдающаяся личность. Бенджамин Франклин! Надежда угнетенных. Борец за справедливость и закон. Этот человек позволит обездоленному восстановить свое право на наследство, которое у него отняли. Вы не представляете, во сколько мне обходится конюшня в Париже. Иметь два выезда в наше время разорительно. И это не считая овса. Содержать экипаж сложно. А все из-за новых дворян, которые лезут из провинции в поисках лучшей жизни. Каждый из них надеется получить место при дворе. Они провоцируют рост цен. Раньше должность обходилась мне в двести тысяч ливров. Теперь четыреста. Плюс расходы на питомцев. А их, как вы знаете, у меня трое. Еще жена. Ее сбруя…

САРТИН. Вы хотели сказать одежда.

ЛА БЛАШ. Она стоит целое состояние. Не понимаю, для чего им столько вещей.

САРТИН. Женщины бросают нам вызов. Мы сила – они красота.

ЛА БЛАШ. Не замечал. По мне крикливая, сварливая баба.

САРТИН. Значит, не повезло.

ЛА БЛАШ. В последнее время меня преследуют неудачи. Прошло три года, как состоялся судебный процесс. С тех пор меня осаждают кредиторы. Фамильный замок пришел в негодность. Управляющий жалуется – крестьяне бегут . Крыша протекает.

САРТИН. Мой вам совет – завязывайте с картами.

ЛА БЛАШ. И потерять то, что имею. Моя жизнь зависит от игры. Если я завтра не сяду за стол, на утро следующего дня придется узнать, что какой-то прыщавый молокосос занял мое место, а в моих услугах королевский двор больше не нуждается. Вы знаете, что Версаль опасное место, месье Сартин. И нам необходимо держать нос по ветру.

САРТИН. Месье граф, а если наблюдать?

ЛА БЛАШ. Пробовал, тяжело. Руки, черт бы их побрал, сами тянутся к колоде. Привычка.

САРТИН. Тогда я бессилен.

ЛА БЛАШ. Месье, вот тут вы не правы. Вы можете помочь.

САРТИН. Это как?

ЛА БЛАШ. Уговорить американского посла замолвить перед королем за меня словечко.

САРТИН. Граф, месье Франклин уважаемый американец, доктор. Он вас не так поймет.

ЛА БЛАШ. А если увидит это?

*Достает из кармана кошелек с деньгами.*

САРТИН. Какие-то уступки с его стороны будут, но небольшие.

ЛА БЛАШ. Само собой.

САРТИН. Так о чем просить?

ЛА БЛАШ. О моем наследстве.

САРТИН. Вы с ума сошли! Опять? Суд вынес решение, и не может его отменить.

ЛА БЛАШ. Оно несправедливо. Я требую, чтобы Бомарше отправили на галеры. Я ненавижу его! Он лишил меня будущего. Он обесчестил моих детей.

САРТИН. Насколько мне известно, вы сами затеяли все это.

ЛА БЛАШ. Я их отец. А он – преступник, который сделал моих крошек сиротами.

САРТИН. Для трупа слишком живы и довольно упитаны.

ЛА БЛАШ. С такими долгами мне осталось недолго.

САРТИН. Успокойтесь, граф. Мы что-нибудь придумаем.

ЛА БЛАШ. Арестуйте Бомарше.

САРТИН. Это не в моих силах.

ЛА БЛАШ. Я обращусь в Парламент.

САРТИН. Какой? Тот, который разогнали по вашей вине? Своими действиями вы позволили Бомарше доказать, что парламент Франции погряз в коррупции.

ЛА БЛАШ. Я не знал…

САРТИН. Думать надо, месье граф, думать. Не о лошадях, а о политике.

ЛА БЛАШ. Как сложно.

САРТИН. А надо. Иногда это полезно и приносит дивиденды.

ЛА БЛАШ. Я обращусь к министрам.

САРТИН. Они вас не услышат.

ЛА БЛАШ. Я обращусь к премьер-министру.

САРТИН. Хотите в тюрьму?

ЛА БЛАШ. Тогда – король!

САРТИН. Вы забываетесь, месье! Честь Бурбона священна! И посягать на нее я никому не позволю. Это говорит вам главный полицейский Франции.

ЛА БЛАШ. Что мне делать?!

САРТИН. Смириться.

ЛА БЛАШ. Никогда аристократ не станет на одну ступень с лавочником.

САРТИН. Вы уже на ней, месье. Если вы не оставите это дело, то вам запретят появляться при дворе. Версаль для вас еще открыт, но фортуна изменчива. Ваше наследство окажется всего лишь клочком бумажки и не более.

 ЛА БЛАШ. Что же такое есть у этого часовщика?!

САРТИН. Он имеет то, что вам недоступно.

ЛА БЛАШ. Просветите меня.

САРТИН. Талант.

ЛА БЛАШ. И только?

САРТИН. Нет. Еще быть полезным, когда того требует случай.

ЛА БЛАШ. И сейчас случай на его стороне.

САТИН. Возможно.

ЛА БЛАШ. Вы что-то скрываете от меня.

САРТИН. Скажу только одно - тучи сгущаются, граф. Все меняется в этом мире.

ЛА БЛАШ. Мне следует подождать?

САРТИН. Я передам месье Бенджамину Франклину вашу просьбу.

ЛА БЛАШ. Не забудьте портрет. *(Поднимает ткань, открывает картину).* Надеюсь, нашему американскому другу понравится.

САРТИН. Без сомнения.

ЛА БЛАШ. Передайте – его писал лучший и очень дорогой портретист Франции.

САРТИН. Месье посол будет польщен. С этой минуты у него во Франции появился еще один друг.

ЛА БЛАШ. Я полагаюсь на вас, месье.

САРТИН. Не сомневайтесь.

*Ла Блаш уходит.*

*За сценой раздается звон бьющейся посуды.*

МУЖСКОЙГОЛОС. Devil! Hell fire! You killed me!

*Вбегает Служанка. Поправляет одежду.*

*В этот момент входит Мадам Гезман. Сартин и Служанка не замечают ее.*

СЛУЖАНКА. Месье пристает.

САРТИН. А мы изображаем невинность. Тебе американский гость оказывает знаки внимания. Что ты строишь из себя девственницу?! Когда еще увидишь живого американца?!

СЛУЖАНКА. Месье, у меня муж.

САРТИН. Нашла о ком вспоминать в самый ответственный момент. Что было?

СЛУЖАНКА. Я разливала кофе. Месье посол шлепнул меня рукой по заду.

САРТИН. А ты?

СЛУЖАНКА. Влепила пощечину.

САРТИН. Ну и дура.

*Звонок колокольчика.*

САРТИН. Зовет. Будет извиняться. Проси больше. Не мне тебя учить.

*Служанка уходит.*

МАДАМ ГЕЗМАН. Как это мило, месье Сартин. Вы заботитесь о слугах господина посла.

САРТИН. Нельзя верить честным полицейским. В наше время, это редкость. *(Целует руку Мадам Гезман).* Какая честь.

МАДАМ ГЕЗМАН. Оставьте ваши любезности. Они мне дорого обошлись.

САТИН. Что привело вас сюда?

МАДАМ ГЕЗМАН. Надежда угнетенных.

САРТИН. Поразительная изобретательность.

МАДАМ ГЕЗМАН. Я полагаю, месье посол занят?

САРТИН. Очень.

МАДАМ ГЕЗМАН. А вы приставлены к нему наблюдателем.

САРТИН. Мадам, любезна, как всегда.

МАДАМ ГЕЗМАН. Не льстите себе.

САРТИН. Я восхищаюсь вашим остроумием.

МАДАМ ГЕЗМАН. Оставим пикировку. Я пришла просить о помощи. За этими дверями находится выдающаяся личность. Бенджамин Франклин! Борец за справедливость и закон. Этот человек позволит обездоленным восстановить свое честное имя, которое у них отобрали. Не секрет, что после судебного процесса дела моего мужа ухудшились. Ему отказали в должности советника. От нас отвернулись друзья. Мы погружаемся в пучину долгов. Вы знаете, сколько стоит в Париже содержание приличного стола? А всему виной дворяне из провинции. Они привлекают к себе внимание. Они занимают наши должности. Они обрастают деньгами. Мы же остаемся на обочине. Если не остановить это, мы закончим свои дни в Доме терпимости в нищете. Я еще молода. Я не желаю отказываться от благ.

САРТИН. Я вас понимаю.

МАДАМ ГЕЗМАН. Если это так, то прошу, взываю к вашему милосердию.

САРТИН. Мадам Гезман, желает помочь мужу?

МАДАМ ГЕЗМАН. Несомненно, месье. Он подавлен случившимся. Уже год как мой муж не выходит из дома. Слуги один за другим покидают нас.

САРТИН. Это ужасно.

МАДАМ ГЕЗМАН. В доме остались кухарка, две ее дочери и камердинер мужа. Новая ливрея для слуг пылится в чулане. Я заложила свои драгоценности. Я продала мебель. Я отказалась от выезда. Содержание лошадей нынче дорого.

САРТИН. Меня уже просветили в этом вопросе. Овес дорогой…

МАДАМ ГЕЗМАН. И не только. Рыночные торговцы поднялись цены. Раньше на один ливр слуги приносили пять корзин с продуктами. Теперь – две.

САРТИН. Чем я могу помочь?

МАДАМ ГЕЗМАН. Я не забуду вашего участия в моей судьбе. В трудный момент вы подставили плечо настоящего друга. Как могли вы защищали честь Гезманнов. Не ваша вина, что этот ужасный, этот хитрый, этот подлый Бомарше задумал уничтожить моего мужа. Он воспользовался моей наивностью. Коварно расставил сети. Этот человек не оставил мне выбора. Теперь я пожинаю плоды своей беспомощности. Уговорите американского посла замолвить словечко за моего мужа перед королем.

САРТИН. Мадам, посол лицо нейтральное в этом вопросе.

МАДАМ ГЕЗМАН. Так пусть станет лицом сочувствующим.

*Мадам Гезман протягивает кошелек с деньгами.*

САРТИН. Он будет рад.

МАДАМ ГЕЗМАН. Пересчитывать не будете?

САРТИН. Зачем? Укажем, как помощь американским гражданам.

МАДАМ ГЕЗМАН. От искренних друзей.

*Слуги вносят картину с изображением портрета Бенджамина Франклина. Как и в предыдущем случае, картина накрыта тканью. Слуги ставят ее возле картины Ла Блаша.*

САРТИН *(подходит к картине).* Что это?

*Мадам Гезман поднимает ткань, открывает изображение.*

МАДАМ ГЕЗМАН. Еще одна любезность для нашего американского друга. Этот портрет знак признательности. Надеюсь, месье Франклин придет в восторг.

САРТИН. Обязательно.

МАДАМ ГЕЗМАН. Передайте, что этот портрет писал самый дорогой и знаменитый портретист Франции.

САРТИН. Месье посол оценит ваши старания, мадам.

МАДАМ ГЕЗМАН. Я жду от него решительных действий. Пусть он станет карающим клинком для Бомарше.

САРТИН. Он постарается. В этом что-то есть.

*Мадам Гезман уходит.*

*Сартин закрывает изображение тканью.*

*Входит Служанка.*

СЛУЖАНКА. Месье Сартин, посол желает повторить завтрак

САРТИН. Передайте, что по утрам есть устрицы вредно. Может получить несварение желудка.

*Служанка уходит.*

*Входит барон Гримм.*

ГРИММ. Месье Сартин!

САРТИН. Ну, наконец! Где вас носит, барон?!

ГРИММ. Я был в театре, месье.

САРТИН. Развлекаетесь, когда я… Нет! Когда король поручил вам через меня важное дело.

ГРИММ. Его Величество не стоит беспокоиться. Подданный предан ему душой и телом.

САРТИН. Что слышно о нашем друге?

ГРИММ. Его падение близко.

САРТИН. Вот отсюда подробней.

ГРИММ. Вчера после обеда у маркизы…

САРТИН. К черту маркизу!

ГРИММ. Хорошо, как скажите… После обеда я решил заглянуть в Итальянский театр. Там ставят новую пьесу Вольтера. Для меня, как критика, интересно. Что может сделать восьмидесятилетний старик находящийся одной ногой в могиле. Ему пора приглашать священника, замаливать грехи, а он не прекращает сочинительства. Конечно, ничего нового старик не написал. Обманутая добродетель. Коварный искуситель. Не обошлось без группы монашек и священника. Видимо уже чувствует.

САРТИН. Ближе к сути, барон.

ГРИММ. Идет репетиция. Актеры страдают. Кстати, обязательно посетите спектакль. Не смотрите на сцену, там нет ничего интересного для вас. Обратите внимание на цветочницу в партере. Прелестница. Личико, грудь, осиная талия, молочная кожа… И в момент, когда главная героиня заламывает руки и кричит: «Господь, я твоя!» в зал входит Тереза Вилармоллаз.

САРТИН. Кто это?

ГРИММ. Бывшая протеже мадам Гезман. Приехала с теткой из провинции. Мадам опекала ее. Учила придворному этикету. Мечтала вывезти ее в Версаль. Представить двору. А вскоре произошли хорошо вам известные события. Эта мерзавка виновна в падении семейства Гезман. Конечно ей досталось. Мадемуазель перестали приглашать куда-либо. Двери приличных домов навсегда закрыты для нее. И сейчас Тереза Вилармоллаз – новая любовь месье Бомарше.

САРТИН. Так, так, так. Интересно. Продолжайте.

ГРИММ. Она идет по проходу, садится рядом с Вольтером. Достает из сумочки запечатанное письмо. Вольтер его тут же распечатывает и к всеобщему удивлению произносит: «Я верю в него! Франция должна увидеть Фигаро!»

САРТИН. Так и сказал?

ГРИММ. Да. Фигаро. Затем подозвал слугу. Тот принес бумагу и чернила. Старик быстро написал ответ и отдал мадемуазель Вилармоллаз.

САРТИН. Где это письмо? Вам удалось прочесть?

ГРИММ. После ухода мадемуазель Вилармоллаз, Вольтер сжег его.

САРТИН. Какая жалость. У нас в руках могли оказаться серьезные доказательства. И это в тот момент, когда он должен сюда прийти.

ГРИММ. Нехорошо. Ситуация может выйти из-под контроля. От Бомарше можно ожидать что угодно. Он умеет выигрывать с плохими картами на руках.

САРТИН. Придумайте, барон. Из нас двоих вы ближе к сочинительству.

ГРИММ. А если намекнуть о письме?

САРТИН. Он поймет, что письма нет.

ГРИММ. Мы не скажем, что оно у нас есть. Пусть догадывается, как оно попало к нам.

Бомарше сразу подумает на мадемуазель Вилармоллаз или на Вольтера.

САРТИН. Доказать свою невиновность они не смогут. Их здесь нет. А письмо больше никто не видел. Что еще говорил Вольтер?

ГРИММ. Он поддержит Бомарше даже, если его, Вольтера, снова отправят в ссылку.

САРТИН. Гнусный старикашка. Он все испортит.

ГРИММ. А если его… *(Проводит рукой по шее).*

САРТИН. Да, вы сошли с ума! Даже не думайте! Мне, главному полицейскому Франции, устранять дворянина при помощи яда? Для этого есть тюрьмы.

ГРИММ. Если не Вольтера, а Бомарше. Он сын обыкновенного часовщика. Его не жалко.

САРТИН. С купленным патентом на дворянство и тугим кошельком.

ГРИММ. Это легко исправить. Отменить, запретить, отобрать.

САРТИН. Тогда во Франции исчезнут дворяне. Кто захочет выбрасывать сотни тысяч на ветер?! Вы играете с огнем, барон. Патенты приносят королевской семье доход. Вы предлагаете залезть в карман к королю и нагло его обворовывать? Тогда у нас с вами одна дорога – на виселицу.

ГРИММ. Как все сложно. Ваше предложение?

САРТИН. Обойдемся без яда и карманов. Я выведаю у Бомарше о письме. Сделаю вид, что читал. А дальше – действовать по обстоятельствам.

ГРИММ. Это великолепно, месье Сартин. Вы мастер плетения интриг.

САРТИН. О, нет! По части интриг, вам нет равных.

ГРИММ. Вы льстите мне.

САРТИН. Это правда, месье барон. Когда еще вы услышите похвалу из уст полицейского.

ГРИММ. Надеюсь, в моем присутствии нет надобности?

САРТИН. Ступайте, барон. Придет время, я дам знать.

*Гримм уходит.*

Рано радуетесь, месье Бомарше. Вы талантливо расплетаете загадки. Я же умело их создаю. На этот раз вам не уйти от меня. Пусть вы сделали свой ход, но играете черными фигурами. Я же – белыми. Преимущество на моей стороне. Надеюсь, мой ход будет успешным.

*Входит Служанка.*

СЛУЖАНКА. Месье Сартин, посол просил передать, что вы не имеете права указывать на его недостатки. Территория посольства, это суверенная территория.

САРТИН. Указывать месье послу? Бог мой! Еще вчера он сидел за столом в Филадельфии в окружении внуков и говорил о бочках с селедкой. А сейчас его принимают в Версале. Французский король оказывает ему честь – отправляет со своего стола лучшую говядину и перепелов. Министры и парламент одаривают подарками. И все это за счет французской казны. Его независимые американские друзья получают пушки и порох. Французские корабли везут питание в Америку. Это бездонный колодец. Сколько в него не лей – результат один и тот же – дна не видно. Если так будет продолжаться, Америка разорит Францию.

СЛУЖАНКА. Так, что передать послу?

САРТИН. Хорошо питаться.

*Служанка уходит.*

*Входит Полицейский.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Месье Сартин, я сдерживал, как мог. Он непреклонен.

САРТИН. Кто?

*Входит Бомарше.*

*Полицейский уходит.*

БОМАРШЕ. Я, месье Сартин! Объяснитесь, почему подарку разрешается зайти в дом, а его дарителю вход запрещен?!

САРТИН. Много шума, месье Бомарше.

БОМАРШЕ. Будет еще больше.

САРТИН. Не забывайтесь! Вы находитесь не во Франции, а на территории суверенного государства Соединенных американских штатов.

БОМАРШЕ. А вас приставили охранять.

САРТИН. И это тоже.

БОМАРШЕ. Королевский цепной пес.

САРТИН. Если вы надеетесь, что оскорбили меня и я вызову вас на дуэль, то глубоко заблуждаетесь. В моих интересах соблюдать порядок и спокойствие этого дома. А дуэли оставим ревнителям чести. Ни моя, ни ваша не требуют защиты. Для этого надо оставить нашу деятельность. Увы, она не без греха.

БОМАРШЕ. Не морализируйте, месье.

САРТИН. Я вас не учу, а наталкиваю на мысль.

БОМАРШЕ. Не вижу связи.

САРТИН. Она перед вами, месье. Неужели вы не замечаете, как изменился ветер?

БОМАРШЕ. Я не слежу за его направлением.

САРТИН. А стоило бы.

БОМАРШЕ. Что вы хотите от меня, месье?

САРТИН. Правды.

БОМАРШЕ. Она вам известна. Три года назад вы устроили публичную порку. Мне пришлось пройти унижение судом. Приговор по делу наследства Дюверне несправедлив и притянут за уши. Как выяснилось потом, это была просьба короля. Он приказал бездействовать. Я терпел и молчал. Все уступки Его Величеству и вам стоили мне состояния, придворной должности, имени.

САРТИН. Это все в интересах Франции.

БОМАРШЕ. Франция, Франция, Франция… При каждом удобном случае вы непременно шантажируете этим словом. Но, если оно для вас ничего не значит, то для меня это больше, чем слово. Мысли, идеи, поступки – все отдано на алтарь любви к ней. Франция – мое все. Моя жизнь, моя любовь, моя надежда, моя вера.

САРТИН. И тем не менее вы позволяете вольности по отношению к ней.

БОМАРШЕ. Вы говорите загадками.

САРТИН. Я даю вам возможность отгадать их. Но не углубляйтесь. Ответ на поверхности. Вам стоит вытянуть руку и потянуть за нить.

БОМАРШЕ. Я не улавливаю ход ваших мыслей.

САРТИН. Теряете хватку, месье Бомарше. Вам была оказана честь наладить контакты с мятежными британскими колониями в Америке.

БОМАРШЕ. Я справился с этой миссией. Десять моих кораблей беспрерывно курсируют через Атлантику. Мои курьеры доставляют послания и просьбы американцев быстрее королевских. Я организовал подставную фирму и веду торговлю. Все деньги от продажи поступают в казну Франции. Каждая вторая пушка, каждое третье ружье куплено на мои средства. Пять миллионов ливров собственных денег оказались в карманах бывших американских фермеров, еще недавно заверявших в своей честности.

САРТИН. Вы сомневаетесь в порядочности наших американских друзей?

БОМАРШЕ. Это не сомнение – это факт.

САРТИН. Осторожно, Бомарше, здесь пахнет политикой!

БОМАРШЕ. Политика, интрига – называйте, как хотите. По мне, они друг дружке сродни. Да, только уж здесь нечем хвастаться. Прикидываться, что не знаешь того, что известно всем, и что тебе известно то, чего никто не знает. Прикидываться, что слышишь то, что непонятно, и не прислушиваться к тому, что слышно всем. Главное, прикидываться, что ты можешь превзойти самого себя. Часто делать великую тайну из того, что никакой тайны не составляет. Запираться у себя в кабинете только для того, чтобы очинить перья, и казаться глубокомысленным, когда в голове у тебя, что называется «ветер гуляет». Худо ли, хорошо ли разыгрывать персону, плодить наушников и прикармливать изменников, растапливать сургучные печати, перехватывать письма и стараться важностью цели оправдать убожество средств.

САРТИН. С вашим умом, талантом вы могли продвинуться по службе.

БОМАРШЕ. С умом и вдруг продвинуться? Шутить изволите, месье Сартин? Раболепная посредственность – вот, кто всего добивается. К тому же человеку, как я, без имени вряд ли грозит.

САРТИН. Вы намекаете о несправедливости.

БОМАРШЕ. Я кричу, месье. Народ Франции кричит!

САРТИН. Хватит! Переходите к американцам!

БОМАРШЕ. Боитесь ответственности?

САРТИН. Это уж слишком!

БОМАРШЕ. Не будем ссориться, месье. Наши друзья обещали заплатить за свою независимость. Хлопок — вот стоимость свободы.

САРТИН. Неплохой вариант.

БОМАРШЕ. Возможно, если его реализовать.

САРТИН. Что вам мешает?

БОМАРШЕ. Расстояние и уклонения от обязательств. Три года я живу в ожидании чуда. Обещанный товар не пришел по назначению. В обмен на пушки и ружья мои корабли возвращались во Францию с пустыми трюмами.

САРТИН. Не будьте наивны. Борьба за независимость долгий процесс.

БОМАРШЕ. Но это не значит жить за чужой счет.

САРТИН. В прошлом году в колониях был неурожай.

БОМАРШЕ. Обязательства перед Францией американцы выполнили.

САРТИН. Не сравнивайте себя и короля. Если мы говорим Франция, то мы говорим – король.

БОМАРШЕ. Я разорен, месье! Еще немного и моей едой окажется вода и корка хлеба.

САРТИН. Придумайте что-нибудь. Вы у нас мастер по части авантюр.

БОМАРШЕ. Мне нужны деньги. Я прошу короля выделить кредит.

САРТИН. И вы просите денег у Его Величества после того, как жестоко обманули его?

БОМАРШЕ. Мои помыслы чисты перед ним.

САРТИН. Месье Бомарше, ко мне в руки попало одно письмо. И я, будучи главным полицейским Франции, не мог на него не отреагировать.

БОМАРШЕ. Я не знаю, о чем вы говорите.

САРТИН. Знаете! Потому, как являетесь его автором! Фи-га-ро! Вы понимаете меня?

БОМАРШЕ. Я думал, услуги королю оплачиваются. Но, видимо, ошибался.

САРТИН. Вы поклялись суду, вы поклялись королю, вы поклялись Богу…

БОМАРШЕ. Но я не могу молчать!

САРТИН. Иногда молчание дороже золота. Прекратите сочинять пьесы.

БОМАРШЕ. Не в этом случае.

САРТИН. Тогда вас объявят изменником.

БОМАРШЕ. Пусть! Мне нечего терять!

САРТИН. Вас повторно осудят.

БОМАРШЕ. Судите!

САРТИН. Вас лишат имущества.

БОМАРШЕ. Прошу!

САРТИН. Королевский знак, месье! Верните. Он вам больше не понадобится. Вы отправляетесь в отставку.

*Бомарше достает из кармана табакерку.*

БОМАРШЕ. Любовник носит на груди портрет возлюбленной, скупец – ключи, ханжа – медальон с мощами. Мне же была подарена табакерка.

*Бомарше отдает табакерку, смеется.*

САРТИН. Политика, месье Бомарше.

БОМАРШЕ. Да, месье Сартин, политика. Потерпевшему поражение не засчитываются никакие усилия, никакие старания. В отчаянии от возможности отомстить врагам, которые не даются в руки, оскорбленный государь почти неизменно возмещает свой гнев на том, кто не смог добиться результата.

*Входит Полицейский. В руках держит картину.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Месье Сартин, что делать с картиной месье Бомарше?

САРТИН. Вернуть владельцу. Она будет напоминать месье Бомарше о хрупкости мира.

КАРТИНА СЕДЬМАЯ

*Тюремная камера.*

*На возвышении – картина с изображением портрета Бенджамина Франклина. Вокруг нее и под ней пустые бутылки.*

*Бомарше сидит за решеткой. Возле него Гюден, герцог Де Шон, Актер, Распорядитель, Актеры Театра в театральных костюмах. В тени, у решетки, стоит Тереза. Одета в траурные одежды.*

*Герцог де Шон, как и Бомарше не пьет.*

АКТЕР. Перо твое, о Бомарше,

Наделено волшебной силой,

Дать наслаждение душе

И даже мелочь сделать милой.

Тебя узнать мечтаем мы,

Встречаться, говорить с тобою;

Ты мог завоевать умы –

Сердца сдались тебе без бою.

*Смеются.*

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Месье Бомарше, мне нравится эта тюрьма. Все! Закрываем «Комеди Франсэз» и переезжаем сюда! Кто меня поддержит?

*Актеры поднимают руки.*

ГЮДЕН. Месье Распорядитель еще не видел постояльцев.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Их много?

ГЮДЕН. Под завязку.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Бог, мой! Представляю, какая колоритная соберется у нас труппа! Сколько преступников!

АКТЕР. И все обожают Бомарше!

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Пьер, ты знаменит! Выпьем, друзья, за удачу. Чтобы она сопутствовала нам!

ГЮДЕН *(подходит к Бомарше).* Месье, я ваш биограф… я очень…

БОМАРШЕ *(хлопает по плечу).*Гюден, не пей больше.

ГЮДЕН. Я не пью, я дегустирую… Месье…

БОМАРШЕ. Ты повторяешься.

ГЮДЕН. Месье, не перебивайте меня… Вам хорошо, а у меня слова путаются. Вы благородный человек.

БОМАРШЕ. Ты меня с кем-то путаешь, Гюден. Во мне благородства, как в медной монете золота.

ГЮДЕН. А разве так бывает?

БОМАРШЕ. Это метафора, Гюден. С юных лет мною двигало желание возвыситься над своим происхождением.

ГЮДЕН. А что с ним не так?

БОМАРШЕ. Руки.

ГЮДЕН. Не понимаю.

БОМАРШЕ. Грубые от труда и грязные от работы.

*К ним, качающейся походкой подходит Распорядитель. В руках у него бутылка с вином.*

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Оставьте бренное, друзья. Вас ждет Бахус.

АКТЕР. Тюремщик, еще вина!

РАСПОРЯДИТЕЛЬ *(отпивает из бутылки).* Настоящее пойло.

АКТЕР. Де Шон, присоединяйтесь к нам.

ДЕ ШОН. Не могу.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Тогда проваливайте и не портите нам настроение.

*Де Шон продолжает сидеть.*

БОМАРШЕ. Ваше Сиятельство, что случилось? Где тот задира и грубиян?

ДЕ ШОН. Он в прошлом.

АКТЕР. Малышка Мэнар укротила нашего герцога.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Герцог хандрит.

ДЕ ШОН. Я все думаю – не поторопился ли я с женитьбой?

АКТЕР. Вы о на нашей Марион? Неужели герцогиня вам надоела?

ДЕ ШОН. Мы живем в фамильном замке с видом на Луару. У нас чудесный малыш. Его пухлые щеки похожи на яблоки. Он пахнет медом. Две няньки присматривают за ним. Обе грудастые, как перезревшие сливы. Еще у нас есть пруд. Марион приказала разбить возле него огород. Она выращивает морковь. Каждый день ее подают на стол. И каждое день я ее ем. А в лесу полно дичи. Мне запретили охотиться. Марион не выносит запах крови. И поэтому у меня морковь. *(Всхлипывает).*Утром морковь, вечером морковь...

АКТЕР. У-у-у! Герцог помешался!

БОМАРШЕ. И впрямь, де Шон, вас не узнать! Раньше вы были не столь галантны. Вам больше нравился твердый кулак и крепкое словцо.

ДЕ ШОН. Мой кулак еще тверд.

ГЮДЕН. И что вам мешает?

ДЕ ШОН. Она. Мне запрещено колотить домашних слуг. Это выше моих сил. Вы не представляете, как хочется поскандалить.

БОМАРШЕ. Не надо.

ДЕ ШОН. Или подраться с соседями.

БОМАРШЕ. Оставьте несчастных в покое.

ДЕ ШОН. Я разведусь.

БОМАРШЕ. Не забывайте о сыне. У меня есть предложение получше.

ДЕ ШОН. Я слушаю.

БОМАРШЕ. Верните Марион на сцену.

ДЕ ШОН *(резко).* Никогда!

БОМАРШЕ. Тогда не жалуйтесь на морковь.

*Пауза.*

ДЕ ШОН. Хорошо. Моя жена вернется на сцену театра Комеди Франсэз.

БОМАРШЕ. Благодарю вас, ваша светлость.

ДЕ ШОН. А что мне делать?

БОМАРШЕ. Займитесь замком.

ДЕ ШОН. Вы правы. Завтра же я прикажу разрушить северную башню.

БОМАРШЕ. Не так быстро, месье.

ДЕ ШОН. Часть башни.

*Входит Тюремщик.*

ТЮРЕМЩИК. Тюрьма закрывается. Месье Бомарше, ваши друзья остаются на ночь? Если – да, то оплатите аренду.

БОМАРШЕ. Запиши на мой счет.

ТЮРЕМЩИК. Пошла вторая неделя.

БОМАРШЕ. Записывай! Мне уже нечего терять! Не выгонять же мне их на улицу.

ТЮРЕМЩИК. Как скажете. *(Направляется в сторону выхода).*

БОМАРШЕ. Тюремщик, что там на улице.

ТЮРЕМЩИК. Ночь.

БОМАРШЕ.Я не про время суток.

ТЮРЕМЩИК. Все, как обычно.

БОМАРШЕ. У ворот собираются парижане?

ТЮРЕМЩИК. Им не до вас, месье. Они заняты своими делами.

БОМАРШЕ. Жаль.

*Тюремщик уходит.*

БОМАРШЕ. Гюден, мне плохо. Мне не хватает воздуха! Гюден!

*Никто не отвечает.*

БОМАРШЕ. Тереза.

ТЕРЕЗА. Я здесь, Пьер.

БОМАРШЕ. Вы в трауре. Кто-то умер?

ТЕРЕЗА. Ваш искренний друг. Хотя он никогда не проявлял свои чувства по отношению к вам.

БОМАРШЕ. Когда?

ТЕРЕЗА. Вчера. У себя дома в Париже на улице Ришелье.

БОМАРШЕ. Этот старик давал мне силы.

ТЕРЕЗА. Вольтера больше нет.

БОМАРШЕ. А что с сочинениями?

ТЕРЕЗА. Часть рукописей сожгут в ближайшее время.

БОМАРШЕ. Спаси их.

ТЕРЕЗА. Зачем они тебе?

БОМАРШЕ. Это наследие Франции и оно не должно исчезнуть бесследно.

ТЕРЕЗА. Франция. Всегда первая.

БОМАРШЕ. Как тяжело.

ТЕРЕЗА. Я знаю.

БОМАРШЕ. Откуда? В твоем голосе нет сочувствия.

ТЕРЕЗА. Оно ушло.

БОМАРШЕ. Холодная, как статуя в храме. Угрюмая Тереза. Ни истерики, ни слез.

ТЕРЕЗА. Они высохли.

БОМАРШЕ. За что, Тереза?! Зачем ты мучаешь меня?!

ТЕРЕЗА. Увы, месье. Я опоздала.

БОМАРШЕ. Пощади меня.

ТЕРЕЗА. Вы самый замечательный, самый лучший человек. Но иногда, мне кажется, что все было придумано. Каждый день я просыпаюсь с чувством чужого. Как будто в доме находится украденная вещь. Она стонет. И тогда при каждом звуке я вздрагиваю. Это тяжело, месье.

БОМАРШЕ. Послушай, Тереза.

ТЕРЕЗА. Нет! Это вы слушайте меня. Слушайте стоны нашего счастья. А ведь когда-то оно смеялось.

БОМАШЕ. Почему?

ТЕРЕЗА. Вы придумываете, разыгрываете спектакли. Играете с чувствами других. Интрига и деньги – вот ваша стихия. Но жизнь не театр, месье. Снимите маску шута. Вас окружают живые люди. Иногда они страдают. Им нужна любовь.

БОМАРШЕ. Сжальтесь.

ТЕРЕЗА. Месье, я не могу больше вас любить.

БОМАРШЕ. Тереза.

ТЕРЕЗА. Месье Бомарше…

БОМАШЕ *(криком).* Перо твое, о Бомарше,

Наделено волшебной силой,

Дать наслаждение душе

И даже мелочь сделать милой.

ТЕРЕЗА *(отчаянно).* Вы безумны!

БОМАРШЕ. Тебя узнать мечтаем мы,

Встречаться говорить с тобою

ТЕРЕЗА. Я ухожу, Пьер!

БОМАРШЕ. Встречаться, говорить с тобою;

ТЕРЕЗА. Не волнуйтесь, рукописи Вольтера я спасу.

БОМАРШЕ. Ты мог завоевать умы –

Сердца сдались тебе без бою.

ТЕРЕЗА. Прощайте. Я отдаю вас Франции.

*Тереза уходит.*

БОМАРШЕ. Пусть принесет блестящий труд

Тебе заслуженную славу;

Пусть благороден будет суд,

Чтоб ты торжествовал по праву!

*После небольшой паузы.*

Ты все слышал?

ГЮДЕН. Да, месье. Мне записать?

БОМАРШЕ. Я устал.

ГЮДЕН. Только вы один умеете открыто смеяться в лицо.

БОМАРШЕ. Чтобы смеяться в лицо, нужно устоять на ногах.

ГЮДЕН. Тогда отступитесь. Перестаньте думать о Фигаро. Они не отстанут от вас.

БОМАРШЕ. Мой секрет в одном слове – комедия. Я превращу моих врагов в комедийных персонажей. Напишу историю, где они будут поставлены в комическое положение, и отведу в этой истории роль самому себе. Я обрету свою публику. Этот спектакль нельзя довести до конца без публики. Весь Париж выйдет на улицу, чтобы поздравить меня и освистать моих врагов. Я выйду на сцену!

ГЮДЕН. Вы сумасшедший, месье.

БОМАРШЕ. Нет, Гюден. Перед тобой безумный Фигаро. Быть сумасшедшим и безумным разные вещи. В первом случае ты счастлив, во втором – проклят.

ГЮДЕН. Чтобы допустить постановку Фигаро, нужно разрушить Бастилию.

БОМАРШЕ. А я говорю, что ее поставят, и будут играть, непременно будут, хоть в Нотр-Дам!

ГЮДЕН. Месье, назовите свою пьесу «Женитьба Фигаро».

БОМАРШЕ. Гюден, Фигаро поднимает шум. Он уже на сцене!..

КАРТИНА ВОСЬМАЯ

*Театр «Комеди Франсэз».*

*Ближе к центру стоит софа. На ней и вокруг разбросанные в спешке театральные костюмы.*

*Входит Гюден.*

ГЮДЕН. Это был вторник 1784 года. День премьеры «Женитьбы Фигаро». Поднятие занавеса было назначено на шесть часов вечера. Внутри театра разыгрывался другой спектакль. Звенели тарелки, стучали вилки, стреляли пробки… Стоял такой адский шум, что можно было оглохнуть. Наш храм искусства превратили в кабак. Человек триста обедали в актерских уборных, чтобы не оказаться в толпе к моменту открытия входных дверей. В большой ослепительной зале «Комеди Франсэз» к половине пятого яблоку негде было упасть. А зал! Какое там собралось общество! Знатные господа. Королевский двор покинул Версаль и переехал в театр. Ну, а главный герой этой истории, где же он? В задернутой занавеской ложе? Нет! В обществе друзей? Нет! Он в компании священников. Зачем?

*Входит Бомарше.*

БОМАРШЕ. Отпустить грех тщеславия и получить благословение. Условие короля. Я зачал свое дитя в радости, да будет угодно богам. Чтобы его родил я без мук, беременность моя была не очень счастливой, и у меня уже начались первые схватки. Я знаю, на что иду. Я уничтожу установившийся порядок и перестрою мир. *(Показывает в зал)* Ты записал для них?

ГЮДЕН. Они уже знают.

*Бомарше и Гюден отступают в тень.*

*Входят Актер и Мэнар.*

*Актер одет в костюм Фигаро, Мэнар – Сюзанны.*

АКТЕР *(аршином измеряет комнату).* Девятнадцать на двадцать шесть. Это самая удобная комната во всем замке: ведь она находится…

МЭНАР. Посмотри, Фигаро, вот моя шапочка. Так, по-твоему, лучше?

АКТЕР. Сюзанна, это самая удобная комната во всем замке: ведь она находится как раз между покоями графа и графини, а ты еще недовольна. Как-нибудь ночью графиня почувствует себя дурно, позвонит из той комнаты: раз-два, и готово, ты стоишь перед ней. Понадобится ли что-нибудь графу – пусть только позвонит из своей комнаты: гоп-ля, в три прыжка я уже у него.

МЭНАР. Прекрасно! Но как-нибудь он позвонит утром и ушлет тебя надолго по какому-нибудь важному делу: раз-два, и готово, он уже у моих дверей, а затем – гоп-ля, в три прыжка…

АКТЕР.  Что вы хотите этим сказать?

МЭНАР. Прошу не перебивать меня.

АКТЕР.  Боже мой, да в чем же дело?

МЭНАР. А вот в чем, дружок: его сиятельству графу Альмавиве надоело волочиться за красотками по всей округе, и он намерен вернуться в замок, но только не к своей жене. Он имеет виды на твою жену, понимаешь? До чего же глупы бывают умные люди!

АКТЕР. Тебе смешно, плутовка! Ах, если б удалось перехитрить этого великого обманщика, приготовить ему хорошую ловушку, а денежки его прибрать к рукам!

МЭНАР. Интрига и деньги – это твоя стихия.

*Входит Распорядитель. На нем костюм графа Альмавивы.*

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Слуги в этом доме… одеваются дольше господ!

АКТЕР. У них нет лакеев, которые помогали бы им.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Я теряю самообладание, а это дурно: так мне ничего не удастся узнать.

АКТЕР *(в сторону).*Он взял себя в руки, будем осторожны!

РАСПОРЯДИТЕЛЬ*(пересилив себя).*Я не то хотел сказать, довольно об этом. У меня, графа Альмавивы… да, у меня было намерение взять тебя в Лондон в качестве дипломатического курьера… однако по зрелом размышлении…

АКТЕР. Ваше сиятельство изволили передумать?

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Во-первых, ты не знаешь английского языка.

АКТЕР. Я знаю god-dam.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Не понимаю.

АКТЕР. Я говорю, что знаю god-dam.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Ну?

АКТЕР. Дьявольщина, до чего хорош английский язык! Знать его на чуть-чуть, а добиться можно всего. Кто умеет говорить god-dam, тот в Англии не пропадет.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. С твоим умом и характером ты мог бы продвинуться по службе.

АКТЕР. С умом, и вдруг – продвинуться? Шутить изволите, ваше сиятельство. Раболепная посредственность – вот кто всего добивается.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Тебе надо было бы только заняться под моим руководством политикой.

АКТЕР. Да я ее знаю.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Так же, как английский язык, – основу!

АКТЕР. Да, только уж здесь нечем хвастаться. Прикидываться, что не знаешь того, что известно всем, и что тебе известно то, чего никто не знает. Прикидываться, что слышишь то, что никому непонятно, и не прислушиваться к тому, что слышно всем. Главное, прикидываться, что ты можешь превзойти самого себя. Часто делать великую тайну из того, что никакой тайны не составляет. Вот вам и вся политика, не сойти мне с этого места.

РАСПОРЯДИТЕЛЬ. Э, да это интрига, а не политика!

АКТЕР. Политика, интрига, – называйте, как хотите. На мой взгляд, они друг дружке несколько сродни, а потому пусть их величают, как кому нравится.

*Звучат овации.*

*Актер, Мэнар и Распорядитель склоняются в поклоне.*

*Из тени выходит Бомарше.*

*Актер, Мэнар и Распорядитель уходят.*

БОМАРШЕ. Политика! Мое безумие! Занятие трудное и отталкивающее для всякого другого, но для меня столь притягательное, сколь и бесполезное. Я любил ее до самозабвения. Чтение, работа, поездки, наблюдения все было ради нее. Возможно, никто не страдал столь глубоко от сознания, что умея видеть все так крупно, сам остаешься ничтожнейшим из смертных. *(Садится на софу).* Подчас, я роптал на судьбу, не одарившую меня положением. Считал себя достойным более лучшего предназначения особенно, когда видел, что короли и министры не способны мыслить далеко. Человек веселый и даже добродушный, я не знал счета врагам, хотя никогда не вставал никому поперек пути, никого не отталкивал. *(Встает).* С дней моей безумной юности я играл на всевозможных инструментах, но ни к какому цеху музыкантов не принадлежал, и люди искусства меня ненавидели. Я изобрел анкерный спуск, педаль для арфы и еще несколько механизмов, но не входил ни в один цех механиков, и профессионалы злословили на мой счет. Я писал стихи, песни. Но кто бы счел меня поэтом? Я ведь был сыном часовщика. *(Снова садится).* Я писал театральные пьесы, но про меня говорили: «Куда он суется? Это же не писатель – он ведь крупный делец и предприниматель». *(Встает, в сильном возбуждении).* Не найти никого, кто бы пожелал защитить мою честь в суде – я научился быть адвокатом. И про меня заговорили адвокаты: «Разве можно терпеть, чтобы человек доказывал свою правоту без нашей помощи?». Я обсуждал с министрами важнейшие пункты финансовой реформы, но про меня говорили: «Куда он суется? Он ведь не финансист». Я издал полное собрание сочинений Вольтера… но я не был печатником, и обо мне говорили черт знает что. Во всех концах света я вел торговлю, но не объявил себя купцом. До сорока моих судов было в плавании – но я не значился судовладельцем и мне чинили препятствия*.* *(Выходит вперед).* Из всех французов, кто бы они ни были, я больше сделал для свободы Америки. Я один осмелился составить план действий и приступить к его осуществлению, вопреки противодействию Англии, Испании и даже самой Франции. Мои миллионы, мои пушки создали Соединенные Штаты Америки.

Так кем я был? Никем, кроме как самим собой, тем, кем я и остался. Человеком, который свободен в оковах, не унывает среди грозных опасностей, умеет устоять при любых грозах, одной рукой – вершит дела, другой – ведет войны. Который ленив, как осёл, и всегда трудится, отбивается от бесчисленных наветов, но счастлив в душе. Который никогда не принадлежал ни к одному клану, ни к литературному, ни к политическому, который ни к кому не подольщался и потому всеми отвергаем.

После того, как я в сражении победил гигантов, подыму ли я руку на пигмеев? Гюден, какая у меня необыкновенная судьба!

*Гюден выходит из тени.*

ГЮДЕН. Да, месье Бомарше. Франция вас любит.

БОМАРШЕ. Как думаешь, она простит меня?

ГЮДЕН. Любящая женщина всегда возвращается. Тереза станет вашей женой. У вас родится дочь. Вы назовете ее Евгения.

*Гюден заходит в тень.*

БОМАРШЕ. Мой верный и преданный друг.

*Входит Сартин.*

САТИН. Месье Бомарше, вам нравится задирать власть?

БОМАРШЕ. Как вам пьеса?

САРТИН. Превосходная!

БОМАРШЕ. Я хочу расшевелить этот курятник. Всю жизнь я был ряженым, писал ряженым.

САРТИН. В вас сидит сам черт! Мне – главному полицейскому Франции стоит действовать! Его Величеству стоит действовать!

БОМАРШЕ. Глупое занятие, месье Сартин. Когда парламент лишил меня гражданских прав – я победил парламент и стал государственным деятелем. Решите запретить «Женитьбу» – пьесу будут играть. А Его Величество…

САРТИН. Молчите!

БОМАРШЕ. Время покажет, месье.

САРТИН. Шесть цензоров по очереди оценивали вашу пьесу. Вы заверяли, что безоговорочно внесете в текст исправления согласно замечаниям, которые высказали эти господа.

*(Читает)*

В жизни есть закон могучий,

Кто – пастух, кто – господин!

Но рожденье – это случай, все решает ум один.

Повелитель сверхмогучий

Обращается во прах,

А Вольтер живет в веках.

Это измена, месье Бомарше! Все решает ум один? Это дьявольское произведение. От этой комедии несет запахом серы. Остается только бросить факел, чтобы все вспыхнуло.

БОМАРШЕ. Бунт, революция… Я отстаиваю честь французского народа.

САРТИН. И призываете свергнуть монархию?

БОМАРШЕ. Оглянитесь, месье. Монархия уходит. Ей осталось недолго. Падение Бурбонов неизбежно. Это уже предрешено.

САРТИН. Не обольщайтесь своим удачам. Псевдокатолик, псевдодворянин. Вы должны сорвать с себя маску, либо умереть в маскарадном костюме. Завтра утром я арестую вас. В вашем распоряжении несколько часов свободы. Шут!

БОМАРШЕ. Благодарю, месье Сартин.

*Сартин уходит.*

*Из тени выходит Гюден.*

ГЮДЕН. Месье, вы счастливы?

БОМАРШЕ. Наконец-то у меня есть все, чего я хотел. Счастлив ли я? Мне кажется, что нет. Ты спросишь – что мне недостает? В моей душе нет больше пленительной бодрости и желания насладиться. Я больше не строю себе иллюзий – радость не в наслаждении, а в погоне за ним.

ГЮДЕН. Мне записать это?

БОМАРШЕ. Пиши, мой друг!

ГЮДЕН. Английские ружья вспомнить?

БОМАРШЕ. Оставь и их. Через два месяца они придут в Гамбург, я вернусь во Францию победителем.

ГЮДЕН. А дальше, месье?

БОМАРШЕ. Моя жизнь прервется. То, что я создавал, делал – все забудется. Останутся истории.

ГЮДЕН. Но это обман. В них нет истины!

БОМАРШЕ. Тем лучше. Современники столько наплели обо мне. Пора и нам взять оттуда немного.

ГЮДЕН. Право не знаю, что вам на это сказать.

БОМАРШЕ. Я был беден – меня презирали, Я высказал не совсем заурядный ум - родилась ненависть. Красивая жена и состояние…

ГЮДЕН. Привлекут к вам все сердца.

БОМАРШЕ. Так ли?

ГЮДЕН. Биографы знают толк в сердцах.

БОМАРШЕ. Если привлекут не ради моей жены и имущества, это будет для меня и особая честь, и особое удовольствие…

*Занавес*

*Конец*

*Июнь 2022*